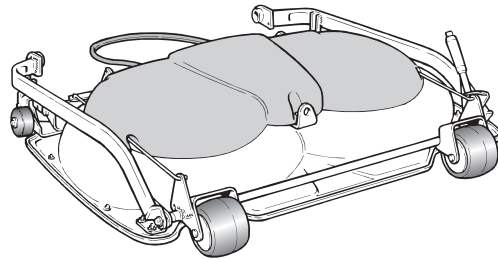
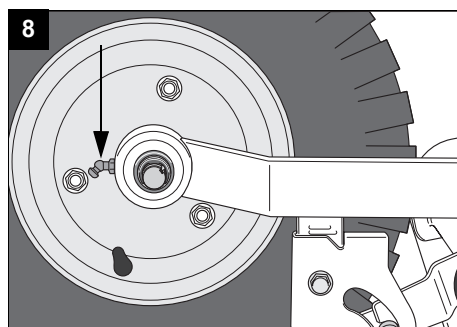
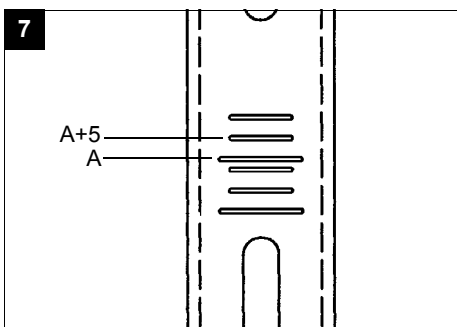
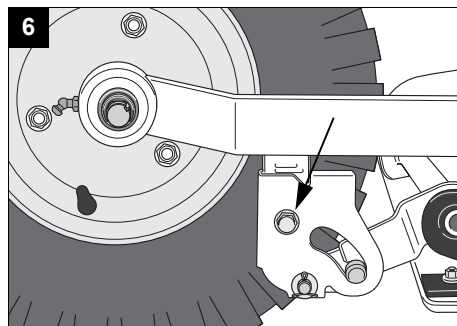
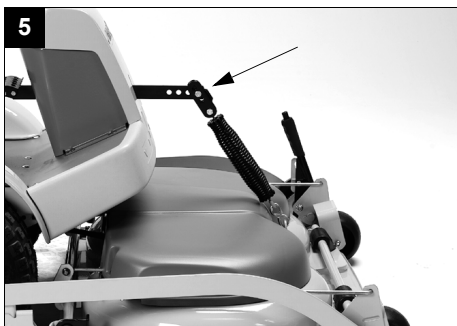
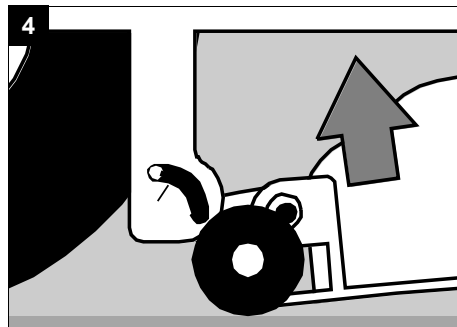
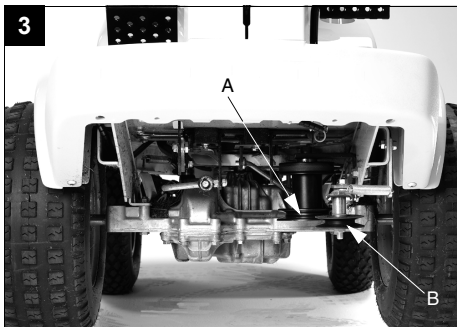
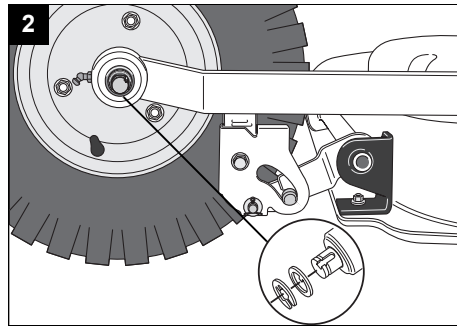
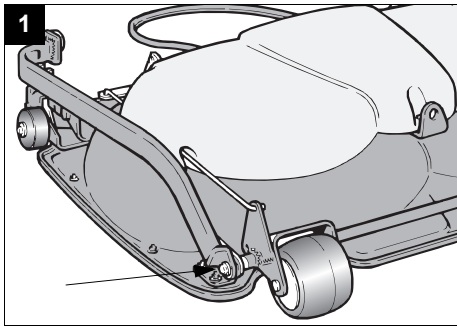
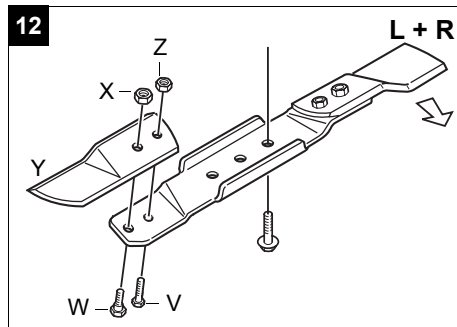
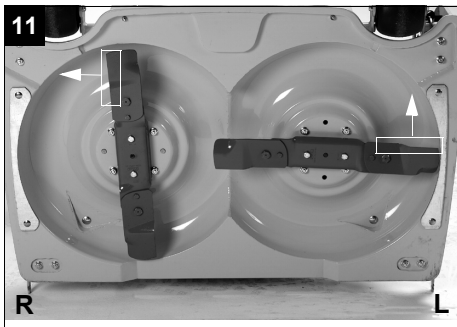
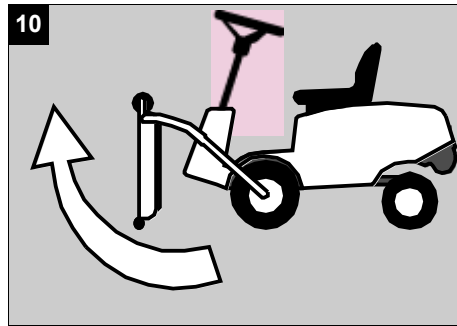
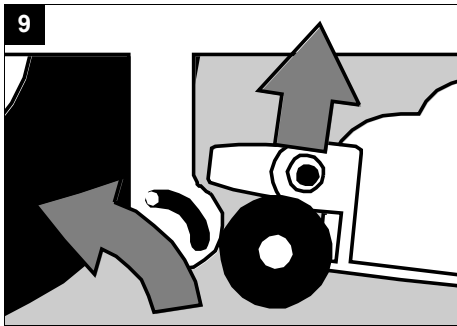

92 cm - 107 cm



BRUKSANVISNING	ISTRUZIONI PER L'USO
KÄYTTÖOHJEET	ISTRUCCIONES DE USO
BRUGSANVISNING	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
BRUKSANVISNING	INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRAUCHSANWEISUNG	ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
INSTRUCTIONS FOR USE	NÁVOD K POUŽITÍ
MODE D'EMPLOI	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
GEBRUIKSAANWIJZING	NAVODILA ZA UPORABO

8211-3058-01





SYMBOLER

Följande symboler finns på maskinen för att påminna Er om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid användning.

Symbolerna betyder:



Varning!

Läs instruktionsbok och säkerhetsmanual före användning av maskinen.



Varning!

För ej in hand eller fot under kåpan då maskinen är igång.



Varning!

Se upp för utkastade föremål. Håll åskådare borta.



Varning!

Innan reparationsarbete påbörjas, tag bort tändstiftskabeln från tändstiftet.



MONTERING

AGGREGATSARMAR

1. Montera vänster och höger aggregatsarm i klippaggregatets båda främre hörn. Använd befintlig skruv och planbricka (fig 1). Drag åt skruven. Efter åtdragning skall aggregatsarmarna kunna röra sig upp och ned.
2. Häkta inte fast aggregatsarmarnas bakre del i aggregatet ännu (Se "Klippaggregat" punkt 7 nedan).

KLIPPAGGREGAT

1. Placera klippaggregatet framför maskinen. Ställ in högsta klipp höjd.
2. Tag bort låsnålen och den yttersta planbrickan från maskinens framaxeltapp.
3. Träd på ena aggregatsarmen på framaxeltappen. Placera planbrickan på axeltappen och lås fast med låsnålen. Gör likadant på andra sidan (fig 2).
4. Kräng på kilremmen på maskinens remskiva A (fig 3).
5. Lyft upp aggregatets bakdel förbi spärren, tills den faller ner. Börja med höger sida. När aggregatets tyngd vilar på spärrens ovasida är monterings-

en riktig (fig 4).

6. Spänn remmen med spännrullen B. Spännrullen skall ligga på insidan av remmen och dra utåt vänster (sett från förarens position).

7. Skruva fast lyftfjäders i maskinens lyftarm (fig 5).

INSTÄLLNING

För att aggregatet skall klippa jämnt och snyggt krävs att det är rätt justerat:

1. Se till att däcken har rätt lufttryck:
Fram: 0,4 bar (6 psi).
Bak: 1,2 bar (17 psi).
 2. Ställ maskinen på ett plant golv. Lossa skruvarna på aggregatets båda sidor (fig 6).
 3. På sidan av aggregatsarmen finns fyra korta och två långa streck. Det övre långa strecket (A) är grundinställning för en maskin med 16" däck.
- Beroende på gräsets längd kan aggregatet justeras på olika sätt:

4a. Klippning av normallångt gräs:
Justera aggregatet så att kåpans fram- och bakkant kommer på samma höjd över golvet. Detta läge ger bäst "Mulch-effekt", dvs. gräset sonderdelas bäst.

4b. Klippning av långt gräs:
Justera aggregatet så att kåpans bakkant kommer högre upp än framkanten. Detta läge gör att aggregatet kan släppa ut gräset lättare i bakkanten.

5. Efter inställning, drag åt skruvarna ordentligt.

ANVÄNDNING

KLIPPHÖJD

Klipphöjden kan varieras i ett antal fasta lägen, från 30 till 85 mm.

Anm. Angivna klipp höjder gäller när maskinen står på ett fast underlag.

KLIPPRÅD

För bästa "Mulch"-effekt följ dessa råd:

- klipp ofta.
- använd full gas på motorn.
- håll klippaggregatets undersida ren.
- använd skarpa knivar.
- klipp inte vått gräs.
- klipp två gånger (med olika klipp höjd) om gräset är högt.

SERVICE OCH UNDERHÅLL

FÖRBEREDELSE

Om inget annat sägs skall all service och underhåll utföras på en stillastående maskin där motorn inte går.



Förhindra att maskinen rullar genom att alltid lägga i parkeringsbromsen.



Förhindra ofrivillig motorstart genom att alltid stoppa motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och jorda den. Lossa minuskabeln från batteriet.

SMÖRJNING

Aggregatsarmarna är utrustade med smörjnipllar (fig 8).

Smörj dessa var 25:e körtimma (eller minst en gång per säsong) med universalfett.

UNDERHÅLLSTIPS

För att underlätta rengöring och underhåll kan klippaggregatet fällas upp:

1. Ställ klipphöjdsinställningen på högsta klipp-höjd.
2. Lyft vänstra bakkanten av aggregatet med ena handen (fig 9).
3. Peta upp spärren och släpp ner aggregatets bakkant (fig 9).
4. Upprepa proceduren på andra sidan.
5. Haka upp spännarmen på haken.
6. Kräng av remmen från maskinens remskiva.
7. Fäll upp aggregatet till lodrätt läge (fig 10).

När aggregatet fälls ner till arbetsläge, se till att spärren faller ner i läge när aggregatets bakkant lyfts upp (fig 4).

RENGÖRING

Efter varje användning bör klippaggregatets undersida spolas av.

Om gräset har torkat fast, skrapa undersidan ren.

Vid behov, bättra undersidan med färg för att förhindra rostangrepp.

KNIVAR



Använd skyddshandskar vid byte av knivar för att undvika skärskador.

Se till att knivarna alltid är skarpa. Då blir klippresultatet bäst.

Kontrollera alltid knivarna efter en påkörning. Har knivsystemet skadats skall defekta delar bytas ut.



Använd alltid original reservdelar. Icke original reservdelar kan medföra risk för skador även om de passar på maskinen.

Montera knivarna enligt bild 11 där kniveggen är markerad. Knivens uppvikta kant skall placeras inåt mot knivfästet.

Klippsystemet består av två knivbalkar med två utbytbara knivblad Y (fig 12). Vid byte av knivblad skall båda bytas ut för att undvika obalans.

Montera de nya knivarna. Drag åt skruvarna V och W ordentligt. Åtdragningsmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Vid kraftig påkörning kan knivbladen vika undan. Lossa låsmuttern X och vik tillbaka knivbladen. Montera en ny original brytbult V. Drag åt låsmuttern X och Z.

KUGGREM

De båda knivarna drivs inuti aggregatet av en kuggrem.

Om någon av knivarna har träffat ett fast föremål (ex.vis en sten), kan remspänningen ändras. Detta kan leda till att kuggremmen "kuggar över", vilket i förlängningen kan ge skador på knivarna.



Efter en kraftig påkörning, kontrollera alltid att de båda knivarna står vinkelrätt mot varandra (fig 11).

Knivarnas respektive arbetsområde överlappar varandra. Har knivarnas inbördes läge förändrats föreligger stor risk att de slår i varandra. Detta medför allvarliga skador på klippaggregatet.

Om så är fallet, lämna maskinen med klippaggregat till en serviceverkstad för reparation och översyn.

SYMBOLIT

Koneeseen on kiinnitetty seuraavat symbolit, joiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käytön edellyttämästä varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta.

Symbolien merkitykset:



Varoitus!
Lue käyttöopas ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä.



Varoitus!
Älä työnnä kättä tai jalkaa kotelon alle koneen käydessä.



Varoitus!
Varo uloslentäviä esineitä. Pidä sivulliset kaukana.



Varoitus!
Irrota sytytystulpan johdin sytytystulpasta ennen korjaustöiden aloitusta.

ASENNUS

LAITEAISAT

1. Asenna vasen ja oikea laiteaisa leikkuulaitteen etukulmiin. Käytä nykyisiä ruuveja ja aluslevyjä (kuva 1). Tiukkaa ruuvit. Tiukkauksen jälkeen laiteaisoja voi nostaa ja laskea.
2. Älä kiinnitä laiteaisojen takaosia vielä laitteeseen (katso Leikkuulaite kohdassa 7).

LEIKKUULAITE

1. Aseta leikkuulaite koneen etupuolelle. Säädä leikkuukorkeus maksimiasentoon.
2. Irrota lukkosokka ja uloin aluslevy koneen etuakselitapista.
3. Pujota yksi laiteaisa etuakselitapille. Aseta aluslevy akselitapille ja lukitse lukkosokalla. Suorita sama toisella puolella (kuva 2).
4. Asenna kiilahihna koneen hihnapyörän A päälle (kuva 3).
5. Nosta leikkuulaitteen takaosaa salvan ohi kunnes se putoaa alas. Laite on oikein asennettu, kun leikkuulaitteen paino on salvan yläsivun

varassa (kuva 4).

6. Kiristä hihna kiristinrullalla B. Kiristinrullan tulee olla hihnan sisäpuolella ja kiristää hihnaa vasemmalle (kuljettajan paikalta katsoen).

7. Kiinnitä nostojousi koneen nostovarteen. (kuva 5).

SÄÄTÖ

Jotta leikkuulaite leikkaa tasaisesti ja juohevasti, sen on oltava oikein säädetty:

1. Tarkista rengaspaineet.
Edessä: 0,4 bar (6 psi).
Takana: 1,2 bar (17 psi).
2. Aja kone tasaiselle alustalle. Irrota ruuvit leikkuulaitteen molemmilta sivuilta (kuva 6).
3. Laiteaisan sivulla on neljä lyhyttä ja kaksi pitkää viivaa. Ylempi pitkä viiva (A) on perusasetus 16'' renkailla varustetuissa koneissa (kuva 7).

Ruohon pituudesta riippuen leikkuulaite voidaan säätää eri tavoin:

- 4a. Normaali pituisen ruohon leikkaaminen:
Säädä leikkuulaite niin, että kotelon etu- ja takareuna on yhtä korkealla alustasta. Tämä asento takaa parhaan Mulch-tehon eli ruoho hienonnetaan tehokkaimmin.
 - 4b. Pitkän ruohon leikkaaminen:
Säädä leikkuulaite niin, että kotelon takareuna on korkeammalla kuin etureuna. Tässä asennossa leikkuulaitteen on helpompi heittää ruoho ulos taaksepäin.
5. Tiukkaa säädön jälkeen ruuvit.

KÄYTTÖ

LEIKKUUKORKEUS

Leikkuukorkeus on säädettävissä useisiin vakioasentoihin välillä 30 - 85 mm:

Huom. Ilmoitetut leikkuukorkeudet koskevat tasaisella alustalla seisovaa leikkuulaitetta.

LEIKKUOHJEITA

Parhaan Mulch-tehon saat noudattamalla näitä ohjeita:

- leikkaa usein.
- käytä moottoria täydellä käyntinopeudella.
- pidä leikkuulaitteen pohja puhtaana.
- varmista, että terät ovat terävät.

- älä leikkaa kosteaa ruohoa.
- leikkaa kaksi kertaa (eri leikkuukorkeuksilla), jos ruoho on pitkä.

HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

VALMISTELUT

Ellei toisin mainita kaikki huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet suoritetaan kone paikallaan ja moottori pysäytettynä.



Estä koneen siirtyminen kiristämällä seisontajarru.



Estä tahaton moottorin käynnistyminen pysäyttämällä moottori, irrottamalla sytytysjohdin sytytystulpasta ja maadoittamalla se. Irrota myös akun maattokaapeli.

VOITELU

Laitteisat on varustettu voitelunipoilla (kuva 8).

Voitele ne 25 käyttötunnin välein (tai vähintään kerran ajokaudella) yleisrasvalla.

KUNNOSSAPITOVINKKEJÄ

Puhdistuksen ja kunnossapidon helpottamiseksi leikkuulaite voidaan kääntää ylös:

1. Säädä leikkuukorkeus maksimiasentoon.
2. Nosta toisella kädellä leikkuulaitteen takareunaa (kuva 9).
3. Nosta salpa ylös ja laske leikkuulaitteen takaosa alas (kuva 9).
4. Suorita sama toisella puolella.
5. Ripusta kiristysvarsi koukkuun.
6. Irrota hihna hihnapyörältä.
7. Nosta leikkuulaite vaaka-asentoon (kuva 10).

Kun leikkuulaite lasketaan työasentoon varmista, että salpa putoaa ala-asentoon kun leikkuulaitteen takapäätä nostetaan (kuva 4).

PUHDISTUS

Leikkuulaitteen alapuoli tulee huuhdella aina käytön jälkeen.

Jos ruoho on kuivunut kiinni, kaavi alapuoli puhtaaksi.

Korjaa tarvittaessa alapuolen maalivauriot ruosteaurioiden ehkäisemiseksi.

TERÄT



Käytä suojakäsineitä teriä vaihdettaessa viiltohaavojen välttämiseksi.

Varmista, että terät ovat terävät. Se on parhaan leikkuutuloksen edellytys.

Tarkasta aina terät sen jälkeen, kun ne ovat osuneet johonkin kiinteään esteeseen. Jos terät ovat vaurioituneet, vialliset osat tulee vaihtaa.



Käytä vain alkuperäisvaraosia. Muiden kuin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen, vaikka ne sopisivatkin koneeseen.

Asenna terät kuvan 11 mukaisesti. Terän ylöstaitettu reuna tulee sisäpuolelle teräkiinnikettä vasten.

Leikkuujärjestelmä koostuu kahdesta teräpalkista, joissa on kaksi vaihdettavaa terää Y (kuva 12).

Teriä vaihdettaessa ne on aina vaihdettava pareittain epätasapainon välttämiseksi.

Asenna uudet terät. Tiukkaa ruuvit V ja W kunnolla. Tiukkuus: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Jos terä osuu voimakkaasti kiinteään esteeseen, se saattaa kääntyä. Irrota lukkomutteri X ja käännä terä takaisin paikalleen. Asenna uusi murtokantaruuvi V. Tiukkaa lukkomutterit X ja Z.

HAMMASHIHNA

Teriä käytetään hammashihnalla.

Jos jokin teristä on osunut kiinteään esteeseen, esim. kiveen, hihnan kireys saattaa muuttua. Tämä voi aiheuttaa sen, että hihna hyppää yhden hampaan yli, joka ajan myötä aiheuttaa terien vaurioitumisen.



Voimakkaan osuman jälkeen varmista aina, että molemmat terät ovat kohtisuorassa toisiinsa nähden (kuva 11).

Veitsien työalueet ovat limittäin. Jos terien asento muuttuu, ne saattavat osua toisiinsa. Tämä aiheuttaa leikkuulaitteen vakavan vaurioitumisen.

Jos näin käy, toimita kone leikkuulaitteineen huoltokorjaamoon korjausta ja tarkastusta varten.

SYMBOLER

Maskinen er forsynet med følgende symboler for at understrege, at der skal udvises forsigtighed og opmærksomhed ved anvendelse af maskinen.

Symbolerne betyder:



Advarsel!



Læs instruktionsbog og sikkerhedsmanual, før maskinen tages i brug.



Advarsel!



Indfør ikke en hånd eller fod under skjoldet, når maskinen er i gang.



Advarsel!



Pas på udkastet materiale. Hold eventuelle tilskuere borte.



Advarsel!



Før reparationsarbejde påbegyndes, skal tændstiftkablet fjernes fra tændstiften.

MONTERING

ENHEDSARME

1. Monter venstre og højre arm i de to forreste hjørner på klippeenheden. Anvend en passende skrue og spændskive (fig. 1). Spænd skruen. Efter spænding skal enhedsarmene kunne bevæges op og ned.
2. Vent med at fastgøre enhedsarmenes bageste del til maskinen (se "Klippeenhed" punkt 7 nedenfor).

KLIPPEENHED

1. Placer klippeenheden foran maskinen. Indstil til højeste klippehøjde.
2. Fjern låsenålen og den yderste spændskive fra maskinens forreste akselsøle.
3. Træd på den ene arm på det forreste akselsøle. Placer spændskiven på akselsølet, og lås den fast med låsenålen. Benyt samme fremgangsmåde i modsatte side (fig. 2).
4. Sæt kileremmen på maskinens remskive A (fig. 3).
5. Løft den bageste del af enheden forbi spærren, indtil den falder på plads. Ved korrekt montering

ligger enhedens tyngde på spærrens overside (fig. 4).

6. Spænd remmen med spændrullen B. Spændrullen skal ligge på indersiden af remmen og trækkes ud til venstre (set fra førerens position).
7. Fastspænd løftefjederen i maskinens løftearm. (fig. 5).

INDSTILLING

Enheden skal være justeret korrekt for at klippe ensartet.

1. Sørg for, at dæktrykket er korrekt.
For: 0,4 bar (6 psi).
Bag: 1,2 bar (17 psi).
2. Stil maskinen på et plant gulv. Løsn skrueerne på begge sider af enheden (fig. 6).
3. Der er fire korte og to lange streger på siden af armen. Den øverste lange streg (A) er grundindstilling for en maskine med 16" dæk (fig. 7).

Afhængigt af græssets længde kan klippeenheden justeres på forskellige måder:

- 4a. Græsslåning, hvor græsset er almindeligt langt. Juster enheden, så skjoldets for- og bagkant har samme højde i forhold til gulvet. Denne indstilling giver den bedste "Mulch-effekt", dvs. græsset skæres bedst over på denne måde.
- 4b. Græsslåning, hvor græsset er langt. Juster enheden, så skjoldets bagkant er højere end forkanten. Denne indstilling bevirker, at græsset lettere kan komme ud under bagkanten.
5. Stram skrueerne godt, når den ønskede indstilling er opnået.

ANVENDELSE

KLIPPEHØJDE

Klippehøjden kan ændres iht. et fast antal indstillinger fra 30 til 85 mm.

Bemærk! De angivne klippehøjder gælder, når maskinen står på et fast underlag.

KLIPPERÅD

Følg nedenstående råd for at opnå den bedste "Mulch"-effekt:

- slå græsset ofte.
- sæt fuld gas på motoren.

- hold klippeenhedens underside ren.
- anvend skarpe knive.
- slå ikke vådt græs.
- slå græsset to gange (med forskellig klippehøjde), hvis græsset er højt.

SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

FORBEREDELSE

Hvis ikke andet er angivet, skal al service og vedligeholdelse udføres, når maskinen står stille, og motoren er slukket.



Undgå, at maskinen triller, ved altid at trække parkeringsbremsen.



Undgå, at motoren starter, ved altid at stoppe motoren, løsne tændkablet fra tændstiften og jorde den. Løsn minuskablet på batteriet.

SMØRING

Klippeenhedens arme er udstyret med smørenipler (fig. 8).

Smør niplerne med universalfedt efter hver 25. køretime (eller mindst én gang i løbet af en sæson).

VEDLIGEHOLDELSESTIP

For at lette rengøring og vedligeholdelse kan klippeenheden åbnes:

1. Indstil klippehøjden til højeste klippehøjde.
2. Løft den bageste kant af klippeenheden med den ene hånd (fig. 9).
3. Løft spærren og sænk enhedens bagkant (fig. 9).
4. Benyt samme fremgangsmåde i den modsatte side.
5. Fastgør spændarmen på krogen.
6. Fjern remmen fra maskinens remskive.
7. Åbn enheden til lodret position (fig. 10).

Når enheden sænkes til arbejdsindstilling, skal man sørge for, at spærren falder ned i den korrekte position, når bagkanten løftes op (fig. 4).

RENGØRING

Klippeenhedens underside bør spules hver gang, maskinen har været i brug.

Hvis græsset er indtørret og sidder fast, skal undersiden skrubes ren. Om nødvendigt kan undersiden pletmales for at forhindre rustangreb.

KNIVE



Anvend beskyttelseshandsker ved udskiftning af knive for at forebygge tilskadekomst.

Sørg for, at knivene altid er skarpe, da det giver det bedste klipperesultat.

Kontroller altid knivene efter en påkørsel. Hvis knivsystemet er blevet beskadiget, skal defekte dele udskiftes.



Anvend altid originale reservedele. Ikke-originale reservedele kan medføre risiko for tilskadekomst, selvom delene passer til maskinen.

Monter knivene i henhold til fig. 11, hvor knivsæggen er markeret. Knivens opvendte kant skal vendes ind imod knivfæstet.

Klippesystemet består af to knivskinner med to udskiftelige knivblade Y (fig. 12). Begge knivblade skal udskiftes samtidig for at undgå ubalance.

Monter de nye knive. Spænd skruerne V og W godt. Spændingsmoment: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Ved kraftig påkørsel kan knivbladene blive bøjet. Løsn låsemøtrikken X og bøj knivbladet tilbage. Monter en ny original brydebolt V. Spænd låsemøtrikkerne X og Z.

DRIVREM

Begge knive drives af en drivrem i klippeenheden.

Hvis en af knivene støder mod en fast genstand (f.eks. en sten), kan remspændingen ændres. Dette kan bevirke, at drivremmen "hopper over", hvilket med tiden kan beskadige knivene.



Efter en kraftig påkørsel skal det altid kontrolleres, at knivene står vinkelret mod hinanden (fig. 11).

Knivenes arbejdsområde overlapper hinanden. Hvis knivenes indbyrdes stilling ændres, er der stor risiko for, at de vil ramme hinanden. Det vil medføre alvorlig beskadigelse af klippeenheden.

Hvis det er tilfældet, anbefales det at indlevere maskinen inkl. klippeenhed til et serviceværksted til reparation og eftersyn.

SYMBOLER

Følgende symboler finnes på maskinen for å minne om den forsiktighet og oppmerksomhet som kreves ved bruk.

Symbolene betyr:



Advarsel!
Les instruksjonsboken og sikkerhetsmanualen før maskinen tas i bruk.



Advarsel!
Før aldri hånd eller fot inn under dekselet mens maskinen er i gang.



Advarsel!
Se opp for utkastede gjenstander. Hold borte tilskuere.



Advarsel!
Før man starter reparasjonsarbeider, må tennpluggkabelen tas ut av tennpluggen.



MONTERING

AGGREGATARMER

1. Monter venstre og høyre aggregatarm i klippeaggregatets to fremre hjørner. Bruk eksisterende skrue og underlagsskive (fig. 1). Trekk til skruen. Etter tiltrekking skal aggregatarmene kunne beveges opp og ned.
2. Hekt ikke fast aggregatarmenes bakre del i aggregatet enda. (Se "Klippeaggregat" punkt 7 nedenfor.)

KLIPPEAGGREGAT

1. Plasser klippeaggregatet foran maskinen. Still inn høyeste klippehøyde.
2. Fjern låsepinnen og den ytterste underlagsskiven fra maskinens forakseltapp.
3. Tre den ene aggregatarmen på forakseltappen. Plasser underlagsskiven på akseltappen og lås fast med låsepinnen. Gjør det samme på den andre siden (fig. 2).
4. Trekk kileremmen på maskinens remskive A (fig. 3).
5. Løft opp aggregatets bakdel forbi sperren, til

den faller ned. Når aggregatets tyngde hviler på sperrens overside er monteringen riktig (fig. 4).

6. Stram remmen med strammerullen B. Strammerullen skal ligge på innsiden av remmen og trekke mot venstre (sett fra førerens posisjon).
7. Skru fast løftefjæren i maskinens løftearm. (fig. 5).

INNSTILLING

For at aggregatet skal klippe jevnt og pent, må det være riktig justert:

1. Kontroller at dekkene har riktig lufttrykk:
Foran: 0,4 bar (6 psi).
Bak: 1,2 bar (17 psi).
2. Still maskinen på et jevnt underlag. Løsne skruene på begge sider av aggregatet (fig. 6).
3. På aggregatarmens side er det fire korte og to lange streker. Den øverste lange streken (A) er grunninnstillingen for en maskin med 16" dekk (fig. 7).

Avhengig av gressets lengde, kan aggregatet justeres på forskjellige måter:

- 4a. Klipping av normalt langt gress:
Juster aggregatet slik at dekselets fram- og bakkant er i samme høyde over bakken. Denne stillingen gir best "Mulch"-effekt, dvs. gresset skjæres best mulig.
- 4b. Klipping av langt gress:
Juster aggregatet slik at dekselets bakkant er høyere opp enn framkanten. Denne stillingen gjør at aggregatet lettere kan slippe ut gresset i bakkant.
5. Trekk til skruene ordentlig etter innstilling.

BRUK

KLIPPEHØYDE

Klippehøyden kan varieres i flere faste stillinger, fra 30 til 85 mm.

Merk Angitte klippehøyder gjelder når maskinen står på et fast underlag.

KLIPPERÅD

Følg disse rådene for best mulig "Mulch"-effekt:

- klipp ofte.
- bruk full gass på motoren.
- hold klippeaggregatets underside ren.
- bruk skarpe kniver.

- klipp ikke vått gress.
- klipp to ganger (med forskjellig klippehøyde) hvis gresset er langt.

SERVICE OG VEDLIKEHOLD

FORBEREDELSE

Med mindre noe annet er angitt skal alt service- og vedlikeholdsarbeid utføres på en stillestående maskin med motoren slått av.



Unngå at maskinen ruller ved å alltid kople til parkeringsbremsen.



Unngå ufrivillig motorstart ved å alltid stanse motoren, løsne tennkabelen fra tennpluggen og jorde den. Løsne minuskabelen fra batteriet.

SMØRING

Aggregatarmene er utstyrt med smørenippler (fig. 8).

Smør disse hver 25. driftstime (eller minst én gang per sesong) med universalfett.

VEDLIKEHOLDSRÅD

For å gjøre rengjøring og vedlikehold enklere kan klippeaggregatet felles opp:

1. Still inn høyeste klippehøyde.
2. Løft aggregatets bakkant med den ene hånden (fig. 9).
3. Trekk opp sperren og slipp ned aggregatets bakkant (fig. 9).
4. Gjenta prosedyren på den andre siden.
5. Hekt spennarmen på haken.
6. Trekk remmen av maskinens remskive.
7. Fell opp aggregatet til loddrett stilling (fig. 10).

Når aggregatet felles ned til arbeidsstilling, kontroller at sperren faller ned i riktig stilling når aggregatets bakkant løftes opp (fig. 4).

RENGJØRING

Klippeaggregatets underside bør spyles av etter bruk.

Hvis gresset har tørket fast, kan undersiden skrapes ren.

Ved behov kan undersiden males for å forhindre

rustangrep.

KNIVER



Bruk arbeidshansker under bytte av kniver, slik at du unngår kuttskader.

Påse at knivene alltid er skarpe. Da blir klipperesultatet best.

Kontroller alltid knivene etter en påkjørsel. Hvis knivsystemet er skadet, må defekte deler byttes ut.



Bruk alltid originale reservedeler. Deler som ikke er originale kan medføre fare selv om de passer i maskinen.

Monter knivene i henhold til bilde 11 der kniveggen er markert. Den knivkanten som vender opp plasseres inn mot knivfestet.

Klippesystemet består av to knivbjelker med to utskiftbare knivblad Y (fig. 12). Ved bytte av knivblad må begge byttes ut for å unngå ubalanse.

Monter de nye knivene. Trekk skruene V og W ordentlig til. Tiltrekkingsmoment: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Ved en kraftig påkjørsel kan knivbladene bøyes bakover. Løsne låsemutteren X og bøy tilbake knivbladene. Monter en ny original brytebolt V. Trekk til låsemutter X og Z.

TANNREM

Begge knivene i aggregatet drives av en tannrem.

Hvis en av knivene har truffet en solid gjenstand (f.eks. en stein) kan remspenningen bli endret. Dette kan føre til at tannremmen ”hopper av”, noe som kan medføre skade på knivene.



Etter en kraftig påkjørsel, kontroller alltid at begge knivene står vinkelrett mot hverandre (fig. 11).

Knivenes arbeidsområder overlapper hverandre. Hvis knivenes innbyrdes stilling endres, er det stor fare for at de slår i hverandre. Dette medfører alvorlige skader på klippeaggregatet.

Dersom dette er tilfellet, lever maskinen med klippeaggregatet til et serviceverksted for reparasjon og ettersyn.

SYMBOLE

Folgende Symbole befinden sich an der Maschine, um den Bediener darauf hinzuweisen, daß bei der Benutzung der Maschine Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten sind.

Bedeutung der Symbole:



Warnung!
Lesen Sie vor der Benutzung der Maschine Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften.



Warnung!
Wenn die Maschine in Betrieb ist, dürfen weder Hände noch Füße unter die Haube gelangen.



Warnung!
Achten Sie auf herausgeschleuderte Gegenstände. Stellen Sie sicher, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Mähers aufhält.



Warnung!
Vor dem Ausführen von Reparaturarbeiten ist das Zündkerzenkabel von der Zündkerze abzuziehen.

MONTAGE

AGGREGATARME

1. Montieren Sie den linken und rechten Aggregatarm an den beiden Vorderkanten des Schneidaggregats. Verwenden Sie dazu die beiliegende Schraube und Unterlegscheibe (s. Abb. 1). Ziehen Sie die Schraube fest. Nach dem Festziehen sollten die Aggregatarme nach oben und unten bewegt werden können.

2. Befestigen Sie noch nicht den hinteren Teil der Aggregatarme am Aggregat (s. Schritt 7 unter "Schneidaggregat").

SCHNEIDAGGREGAT

1. Positionieren Sie das Schneidaggregat vor der Maschine. Stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein.

2. Entfernen Sie Arretiernadel und äußerste Unterlegscheibe vom Vorderachszapfen der Maschine.

3. Setzen Sie den einen Aggregatarm auf den

Vorderachszapfen auf. Setzen Sie daraufhin die Unterlegscheibe auf den Achszapfen auf, und fixieren Sie sie mit der Arretiernadel. Führen Sie dieselben Schritte auf der anderen Seite aus (s. Abb. 2).

4. Ziehen Sie den Keilriemen auf die Riemenscheibe A der Maschine auf (s. Abb. 3).

5. Heben Sie das Maschinenhinterteil über die Sperre hinaus, bis es nach unten fällt. Wenn das Aggregatgewicht auf der Sperrenoberseite ruht, wurde die Montage korrekt vorgenommen (s. Abb. 4).

6. Spannen Sie den Riemen mit Hilfe von Spannscheibe B. Die Spannscheibe muß an der Riemeninnenseite liegen und nach links ziehen (von der Fahrerposition aus betrachtet).

7. Schrauben Sie die Hubfeder am Hubarm der Maschine fest (s. Abb. 5).

EINSTELLUNG

Damit das Aggregat gleichmäßig und exakt schneiden kann, ist eine korrekte Justierung erforderlich:

1. Überprüfen Sie den Reifenluftdruck:
Vorn: 0,4 Bar
Hinten: 1,2 Bar

2. Stellen Sie die Maschine auf einem ebenen Untergrund auf. Lösen Sie die Schrauben an beiden Aggregatseiten (s. Abb. 6).

3. An der Aggregatarmseite befinden sich vier kurze und zwei lange Striche. Der obere lange Strich (A) kennzeichnet die Grundeinstellung für eine Maschine mit 16-Zoll-Reifen (s. Abb. 7).

Je nach Graslänge kann das Aggregat unterschiedlich justiert werden:

4a. Schneiden von Gras mit normaler Länge:
Stellen Sie das Aggregat so ein, daß sich Vorder- und Hinterkante der Haube in gleicher Höhe über dem Boden befinden. Damit wird ein optimaler "Mulch-Effekt" erzielt und das Gras läßt sich am besten mähen.

4b. Schneiden von langem Gras:
Stellen Sie das Aggregat so ein, daß die Hinterkante der Haube über der Vorderkante liegt. Dadurch kann das Aggregat gemähtes Gras leichter an der Hinterkante hinausbefördern.

5. Ziehen Sie nach vorgenommener Einstellung die Schrauben fest an.

GEBRAUCH

SCHNITTHÖHE

Die Schnitthöhe ist zwischen 30 und 85 mm stufenweise einstellbar.

Anm.: Die angegebenen Schnitthöhen gelten, wenn sich die Maschine auf festem Untergrund befindet.

HINWEISE ZUM MÄHEN

Befolgen Sie diese Ratschläge, um einen optimalen "Mulch-Effekt" zu erzielen:

- Mähen Sie Grasflächen regelmäßig.
- Betreiben Sie den Motor mit Vollgas.
- Halten Sie die Unterseite des Schneidaggregats sauber.
- Verwenden Sie stets scharfe Messer.
- Mähen Sie nie nasses Gras.
- Führen Sie bei hohem Gras zwei Schneidvorgänge mit unterschiedlicher Schnitthöhe durch.

SERVICE UND WARTUNG

VORBEREITUNG

Wenn nichts anderes angegeben ist, sind Service- und Wartungsmaßnahmen bei stillstehender Maschine und abgestelltem Motor durchzuführen.



Ziehen Sie stets die Feststellbremse an, um ein Rollen der Maschine zu ausschließen.



Halten Sie den Motor an, ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze ab, und erden Sie es, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu verhindern. Trennen Sie das Minuskabel von der Batterie.

SCHMIERUNG

Die Aggregatarme sind mit Schmiernippeln versehen (s. Abb. 8).

Schmieren Sie diese nach jeweils 25 Betriebsstunden (oder mindestens einmal pro Saison) mit Universalfett.

HINWEISE ZUR WARTUNG

Um Reinigung und Wartung zu vereinfachen, kann das Schneidaggregat umgekippt werden:

1. Stellen Sie die maximale Schnitthöhe ein.
2. Heben Sie den hinteren Teil des Aggregats mit einer Hand an (s. Abb. 9).
3. Bewegen Sie die Sperre nach oben, und senken Sie die Aggregatrückseite ab (s. Abb. 9).
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
5. Befestigen Sie den Spannarm am Haken.
6. Ziehen Sie den Riemen von der Riemenscheibe ab.
7. Kippen Sie das Aggregat in eine vertikale Stellung (s. Abb. 10).

Wenn das Aggregat in die Betriebsstellung gekippt wird, muß die Sperre beim Anheben der Aggregathinterseite in seiner Position einrasten (s. Abb. 4).

REINIGUNG

Nach jedem Einsatz ist die Aggregatunterseite mit Wasser abzuspülen.

Wenn Gras angetrocknet ist, kann die Unterseite saubergekratzt werden.

Tragen Sie bei Bedarf Farbe auf die Unterseite auf, um einem Rostbefall vorzubeugen.

MESSER



Tragen Sie beim Wechseln der Messer Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen auszuschließen.

Achten Sie stets darauf, daß die Messer scharf sind. So erzielen Sie optimale Schneidergebnisse.

Kontrollieren Sie nach einer Kollision stets den Zustand der Messer. Bei einer Beschädigung des Messersystems sind defekte Komponenten auszutauschen.



Verwenden Sie stets Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Ersatzteile ist mit Risiken verbunden, auch wenn die Teile zur Maschine passen.

Montieren Sie die Messer gemäß Abbildung 11,

auf der die Schneiden markiert sind. Die gebogene Messerkante ist innen an der Messerbefestigung anzubringen.

Das Schneidsystem besteht aus zwei Messerreihen mit zwei austauschbaren Klingen Y (s. Abb. 12). Um ein gleichmäßiges Schneiden zu gewährleisten, sind beide Klingen stets gleichzeitig zu wechseln.

Montieren Sie die neuen Messer. Ziehen Sie die Schrauben V und W fest an. Verwenden Sie folgendes Anzugsmoment: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Bei heftigen Kollisionen können sich die Klingen verbiegen. Lösen Sie die Gegenmutter X, und biegen Sie die Klingen zurück. Montieren Sie eine neue Originalschraube V. Ziehen Sie Gegenmutter X und Z fest.

ZAHNRIEMEN

Beide Klingen im Aggregat werden von einem Zahnriemen angetrieben.

Wenn eines der Messer auf einen festen Gegenstand stößt (z.B. auf einen Stein), kann sich die Riemenspannung ändern. Dies kann einen fehlerhaften Betrieb des Zahnriemens verursachen, der wiederum zu Messerschäden führen kann.



Kontrollieren Sie nach einer heftigen Kollision stets, daß die beiden Messer senkrecht zueinander positioniert sind (s. Abb. 11).

Die Arbeitsbereiche der einzelnen Messer überschneiden sich. Wenn sich die Position der Messer zueinander ändert, besteht ein hohes Risiko für ein Aufeinandertreffen von Messern. Dadurch werden schwere Schäden am Schneidaggregat hervorgerufen.

Ist dies der Fall, geben Sie die Maschine samt Schneidaggregat bei einer Servicewerkstatt zwecks Reparatur und Durchsicht ab.

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use.

The symbols mean:



Warning!
Read the instruction manual and the safety manual before using the machine.



Warning!
Do not insert your hands or feet under the cover when the machine is in operation.



Warning!
Watch out for discarded objects. Keep onlookers away.



Warning!
Before starting repair work, remove the spark plug cable from the spark plug.

INSTALLATION

DECK ARMS

1. Install the left and right deck arms in the cutting deck's front two corners. Use the existing screw and flat washer (fig. 1). Tighten the screw. After tightening, it should be possible to move the deck arms up and down.
2. Do not hook the rear part of the deck arms onto the deck yet (See "Cutting deck" point 7 below).

CUTTING DECK

1. Place the cutting deck in front of the machine. Set the maximum cutting height.
2. Remove the locking pin and the outermost flat washer from the machine's steering knuckle.
3. Thread one deck arm onto the steering knuckle. Place the flat washer on the steering knuckle and secure with the locking pin. Repeat on the other side (fig. 2).
4. Force the V-belt onto the machine's pulley A (fig. 3).
5. Lift up the deck's rear part past the catch until it drops down. When the weight of the deck is resting

on the upper side of the catch, the installation is correct (fig. 4).

6. Tension the belt with belt idler B. The belt idler should be on the inside of the belt and pull out to the left (viewed from the driver's position).

7. Screw the lift spring into the machine's lifting arm. (fig. 5).

SETTING

In order for the deck to cut evenly and attractively, it has to be correctly adjusted:

1. Make sure the air pressure in the tyres is correct:
Front: 0.4 bar (6 psi).
Rear: 1.2 bar (17 psi).
2. Place the machine on a level floor. Undo the screws on either side of the deck (fig. 6).
3. On the side of the deck arm are four short and two long lines. The upper long line (A) is the basic setting for a machine with 16" tyres (fig. 7).

Depending on the length of the grass, the deck can be adjusted in various ways:

- 4a. Cutting normal length grass:
Adjust the deck so that the front and rear edge of the cover are the same height above the floor. This position gives the best 'Mulch effect', i.e. the grass is cut up best.
 - 4b. Cutting long grass:
Adjust the deck so that the cover's rear edge is higher than the front edge. This position means that the deck can release the grass more easily at the rear edge.
5. After setting, tighten the screws properly.

USE

CUTTING HEIGHT

The cutting height can be varied between a number of fixed positions, from 30 to 85 mm.

Note: Stated cutting heights apply when the machine is on a firm surface.

CUTTING TIPS

- For optimum 'Mulch effect', follow these tips:
- cut frequently.
 - run the motor at full revs.
 - keep the underside of the cutting deck clean.

- use sharp blades.
- do not cut wet grass.
- cut twice (with different cutting heights) if the grass is long.

SERVICE AND MAINTENANCE

PREPARATIONS

Unless otherwise stated, all service and maintenance must be carried out on a stationary machine when the motor is not running.



Prevent the machine from rolling by always applying the parking brake.



Prevent unintentional starting of the motor by always stopping the motor, disconnecting the spark plug cable from the spark plug and earthing it. Disconnect the negative cable from the battery.

LUBRICATION

The deck arms are equipped with grease nipples (fig. 8).

Lubricate these after every 25 hours of operation (or at least once per season) with universal grease.

MAINTENANCE TIPS

To make cleaning and maintenance easier, the cutting deck can be folded up:

1. Set the cutting height setting to the maximum cutting height.
2. Lift the rear edge of the deck with one hand (fig. 9).
3. Push up the catch and release the rear edge of the deck (fig. 9).
4. Repeat the procedure on the other side.
5. Secure the tensioning arm on the hook.
6. Force the belt off the machine's pulley.
7. Fold up the deck to the vertical position (fig. 10).

When the deck is folded down to working position, ensure that the catch drops down into position when the rear edge of the deck is lifted up (fig. 4).

CLEANING

After each use, the underside of the cutting deck

should be rinsed off.

If the grass has dried solid, scrape clean the underside.

If necessary, paint the underside to prevent corrosion.

BLADES



Use protective gloves when changing blades to avoid cutting yourself.

Ensure that the blades are always sharp. This produces the best cutting results.

Always check the blades after a collision. If the blade system has been damaged, defective parts should be replaced.



Always use original spare parts. Non-original spare parts can entail a risk of injury, even if they fit the machine.

Install the blades according to fig. 11 where the blade edge is marked. The folded-up edge of the blade should be positioned inwards towards the blade mount.

The cutting system comprises two blade bars with two replaceable blades Y (fig. 12). When replacing blades, both should be replaced to avoid imbalance.

Install the new blades. Tighten screws V and W properly. Tightening torque: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

In the event of a powerful collision, the blades may be bent out. Undo the locking nut X and fold back the blade. Install a new original break bolt V. Tighten the locking nuts X and Z.

POSITIVE DRIVE BELT

Both blades are powered inside the deck by a positive drive belt.

If one of the blades has struck a solid object (e.g. a stone), the belt tension may be altered. This can lead to the positive drive belt 'over-meshing' which, in the long term, can damage the blades.



Following a powerful collision, always check that both blades are at right-angles to each other (fig. 11).

The working areas of the blades overlap each other. If the blades' position in relation to each other has been altered, there is a considerable risk

of the blades striking each other. This can entail serious damage to the cutting deck.

If this is the case, take the machine and cutting deck to a service workshop for repair and inspection.

SYMBOLES

Vous trouverez les symboles suivants sur la machine pour vous rappeler les précautions à prendre lors de son utilisation.

Signification des symboles :



Attention!
Lire le mode d'emploi et le manuel de sécurité avant d'utiliser la machine.



Attention!
Ne pas mettre les mains ou les pieds sous la machine en fonctionnement.



Attention!
Attention aux projections. Travailler à une distance suffisante de toute présence.



Attention!
Avant toute réparation, débrancher le câble d'alimentation de la bougie.

INSTALLATION

BRAS DE L'UNITÉ

- Placer les bras gauche et droit de l'unité dans les deux coins avant du plateau de coupe. Utiliser la vis et la rondelle plate fournies (fig. 1). Serrer la vis. Après serrage, les bras doivent pouvoir bouger vers le haut et le bas.
- À ce stade, ne pas accrocher à l'unité la partie arrière des bras (voir « Plateau de coupe », point 7 ci-dessous).

PLATEAU DE COUPE

- Placer le plateau de coupe à l'avant de la machine. Régler la hauteur coupe sur le maximum.
- Retirer de la fusée de direction la goupille de sûreté et la rondelle plate externe.
- Visser un des bras dans la fusée de direction. Placer la rondelle plate sur la fusée de direction et la fixer au moyen de la goupille. Répéter l'opération de l'autre côté (fig. 2).
- Faire passer la courroie trapézoïdale sur la poulie A (fig. 3).
- Soulever la partie arrière de l'unité pour la

dégager complètement. L'installation est correcte lorsque le poids de l'unité repose sur la partie supérieure du cliquet de sûreté (fig. 4).

6. Tendre la courroie au moyen du tendeur B. Le tendeur doit se trouver du côté intérieur de la courroie et se tirer vers la gauche (par rapport au sens de la marche).

7. Visser le ressort de levage sur le bras. (fig. 5).

RÉGLAGE

Une coupe régulière et réussie nécessite un réglage correct :

1. Vérifier la pression des pneus :

Avant : 0,4 bar (6 psi).

Arrière : 1,2 bar (17 psi).

2. Placer la machine sur un sol plat. Détacher les vis de part et d'autre de l'unité (fig. 6).

3. Sur le côté du bras de l'unité se trouvent quatre lignes courtes et deux lignes longues. La longue ligne supérieure (A) représente le réglage de base d'une machine munie de pneus 16" (fig. 7).

Divers réglages sont possibles, selon la longueur du gazon :

4a. Gazon de longueur normale :

Régler l'unité pour que l'avant et l'arrière du carter soient à la même hauteur par rapport au sol. Cette position donne le meilleur résultat « Mulch », c'est-à-dire que la coupe est idéale.

4b. Gazon haut :

Régler l'unité de sorte que l'arrière du carter soit plus haut que l'avant. Grâce à cette position, le débouillage du gazon coupé est plus facile à l'arrière.

5. Après le réglage, serrer fermement les vis.

UTILISATION

HAUTEUR DE COUPE

La hauteur de coupe se règle selon une série de positions fixes, de 30 à 85 mm.

Remarque : Les hauteurs de coupe annoncées correspondent à une utilisation sur surface ferme.

CONSEILS

Quelques conseils pour un « effet Mulch » optimal:

- tondre fréquemment.
- faire tourner le moteur à plein régime.
- garder propre le dessous du plateau de coupe.
- utiliser des lames affûtées.
- ne pas couper de gazon humide.
- si le gazon est haut, le couper en deux fois (deux hauteurs de coupe).

ENTRETIEN

PRÉPARATION

Sauf indication contraire, les interventions et entretiens doivent s'effectuer sur des machines immobilisées dont le moteur est à l'arrêt.



Bloquer la tondeuse en serrant le frein à main.



Pour éviter le démarrage intempestif du moteur, l'arrêter, débrancher le câble d'alimentation de la bougie et le raccorder à la terre. Débrancher le câble attaché au pôle négatif de la batterie.

GRAISSAGE

Les bras sont munis de deux points de graissage (fig. 8).

Graisser après 25 heures d'utilisation (ou au moins une fois par saison) au moyen d'une graisse universelle.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Pour faciliter le nettoyage et l'entretien, rabattre le plateau de coupe :

1. Régler la hauteur de coupe sur le maximum.
2. D'une main, soulever le bord arrière (fig. 9).
3. Pousser le cliquet de sûreté et relâcher la partie arrière (fig. 9).
4. Répéter l'opération de l'autre côté.
5. Attacher le tendeur au crochet.
6. Dégager la courroie de la poulie.
7. Rabattre l'unité en position verticale (fig. 10).

Lorsque l'unité est repliée en position de travail, vérifier que le cliquet de sûreté revienne en position basse quand on soulève le bord arrière (fig. 4).

NETTOYAGE

Rincer le dessous du plateau de coupe après chaque utilisation.

Si nécessaire, gratter le gazon séché qui adhère sous le plateau de coupe.

Si nécessaire, protéger la partie inférieure avec une peinture antirouille.

LAMES



Porter des gants de protection pour changer les lames.

Pour une coupe idéale, les lames doivent toujours être bien affûtées.

Toujours vérifier l'état des lames après un impact. Si les éléments coupants sont endommagés, remplacer les parties défectueuses.



N'utiliser que des pièces d'origine. L'utilisation d'autres types de pièces de rechange, même si elles s'adaptent à la machine, peut se révéler dangereuse.

Installer les lames suivant la fig. 11 où les bord de lames sont marqués. Le bord replié de la lame doit être positionné vers l'intérieur, vers le support de lames.

Le dispositif de coupe se compose de deux barres et deux lames Y remplaçables (fig. 12). Toujours remplacer les deux lames en même temps pour éviter de déséquilibrer le système.

Installer les nouvelles lames. Serrer fermement les vis V et W. Couple de serrage : V – 9,8 Nm, W - 24 Nm.

En cas d'impact violent, les lames peuvent se plier. Desserrer l'écrou de serrage X et déplier la lame. Placer un nouveau boulon V d'origine. Serrer les écrous X et Z.

COURROIE À ENTRAÎNEMENT DIRECT

Les deux lames sont mues par une courroie à entraînement direct.

Si l'une des lames percute un objet solide (par ex. une pierre), la courroie peut être détendue. Il peut en résulter un « sur-engrènement » de la courroie avec, à long terme, des dégâts aux lames.



À la suite d'un impact violent, vérifier que les lames sont toujours à angle droit l'une par rapport à l'autre (fig. 11).

Le rayon de coupe de chacune des lames se chevauche. Si la position respective des lames s'est modifiée, elles risquent de se toucher, ce qui pourrait gravement endommager le plateau de coupe.

Dans ce cas, confier la tondeuse à un service d'entretien et de réparation spécialisé.

SYMBOLEN

Op de machine ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik geboden is.

Betekenis van de symbolen:



Waarschuwing!
Lees vóór gebruik van de machine de gebruikershandleiding en de veiligheidsvoorschriften.



Waarschuwing!
Zorg dat uw handen of voeten niet onder de kap komen als de machine loopt.



Waarschuwing!
Kijk uit voor weggegooide voorwerpen.
Houd omstanders op afstand.



Waarschuwing!
Vóór het verrichten van reparaties de bougiekabel loskoppelen van de bougie.

MONTAGE

ARMEN VAN EENHEID

1. Monteer de linker- en rechterarm van de eenheid in de twee voorste hoeken van het maaidek. Gebruik de bestaande schroef en sluitring (afb. 1) Draai de schroef vast. De armen van de eenheid moeten nu omlaag en omhoog bewogen kunnen worden.
2. Haak het achterste gedeelte van de armen nog niet vast in de eenheid (Zie "Maaidek" punt 7 hieronder).

MAAIDEK

1. Plaats het maaidek vóór de machine. Stel de maximale maaihoogte in.
2. Verwijder de borgpen en de buitenste sluitring van de wielas.
3. Schuif één arm op de wielas. Breng de sluitring weer aan en zet deze vast met de borgpen. Doe hetzelfde aan de andere kant (afb. 2).
4. Span de V-riem op de poelie (A) van de machine (afb. 3).
5. Til de achterzijde van het maaidek omhoog tot

voorbij de vergrendeling tot deze inhaakt. Als het gewicht van de eenheid op de bovenzijde van de vergrendeling rust, is de montage juist (afb. 4).

6. Span de riem met spanner B. De spanner moet zich aan de binnenzijde van de riem bevinden en naar links uitsteken (gezien vanuit de positie van de bestuurder).

7. Bevestig de liftveer aan de liftarm van de machine. (afb. 5).

AFSTELLING

Voor een mooi en gelijkmatig maaieresultaat moet de machine juist worden afgesteld:

1. Zorg voor een juiste bandenspanning:
Voor: 0,4 bar (6 psi).
Achter: 1,2 bar (17 psi).
2. Zet de machine op een vlakke ondergrond. Verwijder de schroeven aan weerszijden van de machine (afb. 6).
3. Aan de zijkant van de arm zijn vier korte en twee lange streepjes aangebracht. Het bovenste lange streepje (A) is de basisinstelling voor een machine met banden van 16" (afb. 7).

Afhankelijk van de lengte van het gras, kan het maaidek op verschillende manieren worden ingesteld:

- 4a. Gras van normale lengte maaien:
Zorg dat de voor- en achterzijde van het maaidek even hoog zijn ingesteld. Dit geeft het beste "Mulch-effect", het gras wordt zo het beste versnipperd.
 - 4b. Lang gras maaien:
Stel de eenheid zo in dat de achterzijde van het maaidek hoger ligt dan de voorzijde. In deze positie kan het gras de machine aan de achterzijde beter verlaten.
5. Draai de schroeven na het instellen goed aan.

GEBRUIK

MAAIHOOGTE

De maaihoogte kan variëren tussen verschillende vaste standen, van 30 tot 85 mm.

Opmerking: De gegeven maaihoogtes zijn van toepassing bij gebruik van de machine op een stevige ondergrond.

MAAITIPS

Gebruik deze tips voor een optimaal "Mulch-effect":

- maai regelmatig.
- gebruik de motor op volle kracht.
- houd de onderzijde van het maaidek schoon.
- zorg dat de messen scherp zijn.
- maai niet als het gras nat is.
- maai twee keer (met verschillende maaihoogte) als het gras lang is.

SERVICE EN ONDERHOUD

VOORBEREIDING

Tenzij anders aangegeven moet alle service en onderhoud worden uitgevoerd als de machine stil staat en de motor niet draait.



Zorg dat de machine niet kan weggrollen, gebruik daarom altijd de parkeerrem.



Voorkom dat de motor onbedoeld start door altijd de motor uit te zetten, de bougiekabel los te koppelen van de bougie en deze te aarden. Maak de minkabel los van de accu.

SMEREN

De armen van de eenheid zijn voorzien van smeergaten (afb. 8).

Smeer deze iedere 25 draaiuren (of minstens één keer per seizoen) met universeel vet.

ONDERHOUDSTIPS

Om het het schoonmaken en onderhoud van de machine te vergemakkelijken kan het maaidek worden opgeklapt:

1. Stel de maaihoogte in op de maximale hoogte.
2. Til de achterzijde van het maaidek met één hand op (afb. 9).
3. Druk de vergrendeling in en laat de achterzijde van de eenheid los (afb. 9).
4. Herhaal de procedure aan de andere kant.
5. Maak de arm vast in de haak.
6. Haal de V-riem van de poelie.

7. Klap de eenheid in verticale positie (afb. 10).

Als de eenheid is neergeklapt in de werkpositie moet u ervoor zorgen dat de vergrendeling in de juiste positie valt als de achterzijde van de eenheid wordt opgetild (afb. 4).

SCHOONMAKEN

Na ieder gebruik moet de onderzijde van het maaidek worden schoongespoten.

Gedroogd en vastgekoekt gras kan door losschrapen van de onderzijde worden verwijderd.

Indien noodzakelijk kunt u de onderzijde bijlakken om roest te voorkomen.

MESSEN



Gebruik werkhandschoenen bij het verwisselen van de messen: deze zijn scherp!

Zorg dat de messen altijd scherp zijn. Zo krijgt u het beste maairesultaat.

Controleer de messen altijd als u ergens opgestoten bent. Als de messen zijn beschadigd, moeten de beschadigde onderdelen worden vervangen.



Gebruik altijd originele onderdelen. Niet-originele onderdelen kunnen verwondingen veroorzaken, ook al passen deze in de machine.

Monteer de messen zoals wordt aangegeven in afb. 11 waar de mesrand wordt gemarkeerd. De omhooggebogen rand van het mes moet in de richting van de mesophanging worden gemonteerd.

Het maaisysteem bestaat uit twee mesbladen met twee vervangbare messen Y (afb. 12). Bij het vervangen van de mesbladen vervangt u beide messen om onbalans te voorkomen.

Monteer de nieuwe messen. Draai de schroeven V en W goed aan. Aanhaalmoment: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Bij een krachtige botsing kunnen de messen worden verbogen. Draai moer X los en duw het mes terug. Plaats een nieuwe originele schroef V. Draai moeren X en Z aan.

AANDRIJFRIEM

Beide messen worden binnen in de eenheid aangedreven door een aandrijfriem.

Als één van de messen op een hard voorwerp (bijv. een steen) stoot, kan de riemspanning veranderen. Dit kan ertoe leiden dat de riem slijt, wat de messen op de lange termijn kan beschadigen.



Na een krachtige botsing moet u daarom altijd controleren of beide messen in de juiste hoek ten opzichte van elkaar staan (afb. 11).

De werkgebieden van de messen overlappen elkaar. Als de positie van de messen ten opzichte van elkaar is veranderd, kunnen de messen elkaar misschien raken. Hierdoor kan er ernstige schade ontstaan aan het maaidek.

Als dit het geval is, neemt u het maaidek mee naar een reparatieservice voor reparatie en inspectie.

SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati sulla macchina per ricordare l'attenzione con cui la si deve utilizzare.

Significato dei simboli:



Attenzione
Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente il manuale di istruzioni e il manuale della sicurezza.



Attenzione
Non infilare le mani o i piedi sotto la protezione quando la macchina è in funzione.



Attenzione
Fare attenzione a eventuali oggetti sparsi.
Fare attenzione a eventuali persone presenti sul posto.



Attenzione
Prima di eseguire interventi di riparazione, rimuovere il cavo della candela dalla candela stessa.

INSTALLAZIONE

BRACCI DELLA MACCHINA

1. Montare i bracci destro e sinistro della macchina sui due angoli anteriori del piatto di taglio. Utilizzare la vite e la rondella piana fornite (fig. 1). Serrare la vite. Dopo aver serrato la vite i bracci della macchina devono alzarsi a abbassarsi.
2. Non fissare ancora la parte posteriore dei bracci della macchina (vedere il punto 7 successivo del paragrafo "Piatto di taglio").

PIATTO DI TAGLIO

1. Posizionare il piatto di taglio sulla parte anteriore della macchina. Regolare l'altezza di taglio massima.
2. Rimuovere la spina di bloccaggio e la rondella piana più esterna dall'articolazione di sterzo.
3. Inserire uno dei bracci della macchina sull'articolazione di sterzo. Posizionare la rondella piana sull'articolazione di sterzo e fissarla con la spina di bloccaggio. Ripetere la procedura sull'altro lato (fig. 2).
4. Spingere la cinghia trapezoidale sulla puleggia

A della macchina (fig. 3).

5. Sollevare la parte posteriore della macchina oltre il fermo fino a quando quest'ultimo cade in basso. Quando il peso della macchina poggia sulla parte superiore del fermo, l'installazione è corretta (fig. 4).

6. Tendere la cinghia tramite il tenditore B. Il tenditore deve trovarsi sul lato interno della cinghia e tirare all'esterno verso sinistra (visto dalla posizione di guida).

7. Avvitare la molla di sollevamento sul braccio di sollevamento della macchina. (fig. 5).

REGOLAZIONE

Affinché la macchina possa tagliare in modo uniforme e corretto, è necessario che essa venga regolata correttamente.

1. Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia corretta:

Anteriore: 0,4 bar (6 psi).
Posteriore: 1,2 bar (17 psi).

2. Posizionare la macchina su un pavimento in bolla. Svitare le viti sui due lati della macchina (fig. 6).

3. Sul lato del braccio ci sono quattro linee corte e due linee lunghe. La linea lunga superiore (A) rappresenta la regolazione di base per una macchina con pneumatici da 16" (fig. 7).

La macchina può essere regolata in vari modi a seconda della lunghezza dell'erba.

4a. Taglio di erba a lunghezza normale:

Regolare la macchina in modo che i bordi anteriore e posteriore della protezione siano alla stessa altezza dal pavimento. Questo posizionamento garantisce il migliore "effetto mulch", cioè l'erba viene tagliata meglio.

4b. Taglio di erba lunga:

Regolare la macchina in modo che il bordo posteriore della protezione sia più alto del bordo anteriore. Questo posizionamento consente alla macchina di far uscire l'erba più facilmente dal bordo posteriore.

5. Dopo la regolazione, serrare le viti.

UTILIZZO

ALTEZZA DI TAGLIO

L'altezza di taglio è regolabile fra varie posizioni fisse, da 30 a 85 mm.

Nota: Le altezze di taglio indicate sono da ritenersi valide solo se la macchina si trova su una superficie stabile.

SUGGERIMENTI PER IL TAGLIO

Per ottenere un ottimo "effetto mulch", seguire questi suggerimenti:

- tagliare l'erba frequentemente.
- far funzionare il motore a pieni giri.
- tenere pulita la parte inferiore del piatto di taglio.
- utilizzare lame affilate.
- non tagliare erba bagnata.
- tagliare due volte (con due diverse altezze di taglio) se l'erba è lunga.

ASSISTENZA E MANUTENZIONE

PREPARAZIONE

Salvo diversamente indicato, tutti gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere eseguiti con la macchina ferma e con il motore non funzionante.



Applicare sempre il freno di stazionamento per evitare che la macchina si sposti.



Evitare partenze accidentali del motore, arrestandolo e scollegando il cavo della candela dalla candela stessa e mettendolo a terra. Scollegare il cavo negativo dalla batteria.

LUBRIFICAZIONE

I bracci della macchina sono dotati di ingrassatori (fig. 8).

Lubrificare questi bracci ogni 25 ore di funzionamento (o almeno una volta ogni stagione) utilizzando grasso universale.

SUGGERIMENTI PER LA

MANUTENZIONE

Per facilitare la pulizia e la manutenzione, il piatto di taglio può essere ripiegato verso l'alto.

1. Regolare l'altezza di taglio al massimo.
2. Sollevare il bordo posteriore della macchina con una mano (fig. 9).
3. Spingere il fermo verso l'alto e lasciare il bordo posteriore della macchina (fig. 9).
4. Ripetere la procedura sull'altro lato.
5. Fissare il braccio tenditore sul gancio.
6. Estrarre la cinghia dalla puleggia della macchina.
7. Portare la macchina in posizione verticale (fig. 10).

Quando la macchina viene riportata in posizione di lavoro, assicurarsi che il fermo cada in posizione quando il bordo inferiore viene sollevato (fig. 4).

PULIZIA

La parte inferiore del piatto di taglio deve essere risciacquata dopo l'uso.

Se l'erba si è asciugata, utilizzare una raschiatore per pulire la parte inferiore.

Se necessario, verniciare per evitare la corrosione.

LAME



Per la sostituzione delle lame utilizzare dei guanti protettivi al fine di evitare di tagliarsi.

Controllare sempre che le lame siano ben affilate. Questa condizione è essenziale per ottenere i migliori risultati.

Controllare sempre le lame in caso di urto. Se risultano danneggiate, le parti difettose dovranno essere sostituite.



Utilizzare esclusivamente ricambi originali. I ricambi non originali possono provocare lesioni anche se sono montabili sulla macchina.

Montare le lame come illustrato nella figura 11 con il bordo contrassegnati da frecce. Il bordo ripiegato verso l'alto della lama deve essere posizionato all'interno verso il supporto della lama stessa.

Il gruppo di taglio comprende due barre portalamme

con due lame sostituibili Y (fig. 12). In caso di sostituzione, cambiare entrambe le lame per evitare perdite di bilanciamento.

Montare le nuove lame. Serrare correttamente le viti V e W. Coppia di serraggio: V – 9,8 Nm, W – 24 Nm.

In caso di forte urto le lame potrebbero piegarsi. Svitare il controdado X e ripiegare indietro le lame. Montare una nuova vite V originale. Serrare i controdadi X e Z.

CINGHIA DI TRASMISSIONE POSITIVA

Entrambe le lame sono motorizzate dall'interno della macchina da una cinghia di trasmissione positiva.

Se una delle lame urta un oggetto solido (per esempio una pietra), la tensione della cinghia potrebbe alterarsi. Ciò potrebbe comportare un gioco eccessivo della cinghia positiva che, a lungo termine, potrebbe danneggiare le lame.



Dopo un urto violento, controllare sempre che entrambe le lame siano ortogonali (fig. 11).

Le zone di lavoro delle due lame si sovrappongono. Se il rapporto fra queste zone di sovrapposizione delle lame viene alterato, esiste un forte rischio che le lame si urtino e quindi danneggino seriamente il piatto di taglio.

In questo caso, portare la macchina e il piatto di taglio a un'officina d'assistenza per il controllo e la riparazione.

SÍMBOLOS

Hemos incluido los siguientes símbolos en la máquina para recordarle que debe manejarla con el debido cuidado y atención.

El significado de los símbolos es el siguiente:



¡Advertencia!



Lea el manual de instrucciones y el manual de seguridad antes de utilizar la máquina.



¡Advertencia!



No introduzca las manos ni los pies debajo de la tapa mientras la máquina esté en funcionamiento.



¡Advertencia!



Tenga cuidado con los objetos desechados. No deje que se acerque nadie a la zona de trabajo.



¡Advertencia!



Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.

INSTALACIÓN

BRAZOS DE LA MÁQUINA

1. Instale los brazos derecho e izquierdo de la máquina en las dos esquinas delanteras de la placa de corte. Utilice para ello el tornillo y la arandela plana que se suministran (fig. 1). Apriete el tornillo de forma que sea posible mover los brazos de la máquina hacia arriba y hacia abajo.

2. No enganche aún la parte posterior de los brazos en la unidad (véase el punto 7 en el apartado "Placa de corte").

PLACA DE CORTE

1. Coloque la placa de corte enfrente de la máquina y ajuste la altura de corte máxima.

2. Retire el pasador de cierre y la última arandela plana del pivote de la dirección de la máquina.

3. Enganche un brazo en el pivote de la dirección. Coloque la arandela plana en el pivote y sujétela con el pasador de cierre. Repita la operación en el otro lado (fig. 2).

4. Coloque la correa en V en la polea A de la

máquina (fig. 3).

5. Levante la parte posterior de la máquina pasado el seguro hasta que caiga. Cuando el peso de la máquina caiga sobre la parte superior del seguro, la instalación será correcta (fig. 4).

6. Tense la correa con el rodillo tensor B. Éste debe estar situado dentro de la correa y colocado hacia la izquierda (visto desde la posición del conductor).

7. Atornille el resorte de elevación al brazo de la máquina (fig. 5).

AJUSTE

Para obtener un corte uniforme y bonito, es preciso ajustar correctamente la máquina:

1. Compruebe que la presión de aire de los neumáticos es correcta:

Delanteros: 0,4 bares (6 psi).

Traseros: 1,2 bares (17 psi).

2. Coloque la máquina en una superficie nivelada. Afloje los tornillos de ambos lados de la máquina (fig. 6).

3. El lateral del brazo está provisto de cuatro líneas cortas y dos largas. La línea larga superior (A) es el ajuste principal para una máquina con neumáticos de 16" (fig. 7).

En función de la altura del césped, la máquina se puede ajustar de varias formas:

4a. Césped de altura normal:

Ajuste la máquina de forma que los bordes delantero y trasero de la tapa estén a la misma altura del suelo. Esta posición proporciona el mejor "efecto Mulch", es decir, el mejor corte para el césped.

4b. Césped de cierta altura:

Ajuste la máquina de forma que el borde trasero de la tapa esté más alto que el borde delantero. En esta posición, la máquina puede expulsar el césped más fácilmente por el borde trasero.

5. Una vez realizado el ajuste, apriete los tornillos.

UTILIZACIÓN

ALTURA DE CORTE

La altura de corte se puede ajustar en distintas posiciones fijas, entre 30 y 85 mm.

Nota: Las alturas de corte indicadas requieren que la máquina esté sobre una superficie firme.

CONSEJOS PARA CORTAR

Con el fin de obtener un "efecto Mulch" perfecto, siga estos consejos:

- corte con frecuencia;
- utilice el motor al máximo de revoluciones;
- mantenga siempre limpio el lado inferior de la placa de corte;
- utilice cuchillas afiladas;
- no corte el césped cuando esté húmedo;
- corte dos veces (con diferentes alturas de corte) si el césped está demasiado crecido.

REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

PREPARATIVOS

A menos que se indique lo contrario, todas las tareas de reparación y mantenimiento deben realizarse con la máquina y el motor parados.



Evite que la máquina se mueva poniendo siempre el freno de mano.



Evite que el motor se ponga en marcha de forma imprevista parándolo, desconectando el cable de la bujía y conectándolo a tierra. Desconecte el cable negativo de la batería.

LUBRICACIÓN

Los brazos de la máquina están provistos de boquillas de engrase (fig. 8).

Lubríquelas cada 25 horas de funcionamiento (o al menos una vez por temporada) con aceite de tipo universal.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Para facilitar la limpieza y el mantenimiento, la placa de corte se puede inclinar:

1. Ajuste la altura de corte al máximo.
2. Levante el borde posterior de la máquina con una mano (fig. 9).
3. Presione el seguro y suelte el borde trasero (fig. 9).
4. Repita la operación por el otro lado.

5. Sujete el brazo tensor en el enganche.

6. Extraiga la correa de la polea de la máquina;

7. Incline la máquina hasta la posición vertical (fig. 10).

Cuando la máquina esté de nuevo en la posición de funcionamiento, compruebe que el seguro vuelve a su posición correcta cuando se levanta el borde trasero de la máquina (fig. 4).

LIMPIEZA

Después de cada uso, es preciso limpiar la parte inferior de la placa de corte.

Si el césped se ha secado, retírelo de la parte inferior rascando.

Si fuera necesario, pinte la parte inferior para evitar la corrosión.

CUCHILLAS



Póngase guantes protectores cada vez que cambie las cuchillas para evitar hacerse cortes.

Asegúrese de que las cuchillas estén siempre afiladas, ya que de esta forma se obtienen los mejores resultados.

Compruebe siempre las cuchillas después de una colisión. En caso de que las cuchillas sufran daños, es preciso cambiar las piezas defectuosas.



Utilice siempre piezas de repuesto originales. De lo contrario, pueden comportar riesgos de lesiones, aún cuando se adapten a la máquina.

Coloque las cuchillas como se indica en la figura 11 por donde está marcado el borde. El borde doblado debe colocarse hacia dentro, contra el soporte de la cuchilla.

El sistema de corte se compone de dos barras de cuchillas con dos cuchillas recambiables Y (fig. 12). Cuando cambie las cuchillas, tendrá que sustituir las dos para evitar desequilibrios.

Instale las cuchillas nuevas. Apriete adecuadamente los tornillos V y W. Par de apriete: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Las cuchillas pueden doblarse si se produce una fuerte colisión. Afloje la contratuerca X y coloque correctamente la cuchilla. Instale un nuevo perno de freno original V. Apriete las contratuercas X y

Z.

CORREA DE TRANSMISIÓN POSITIVA

Las dos cuchillas del interior de la máquina funcionan con una correa de transmisión positiva.

Si alguna de las cuchillas choca con algún objeto duro (por ejemplo, una piedra), la correa de transmisión puede destensarse. Esto puede dar lugar a un engranaje excesivo de la correa, lo cual, a largo plazo, podría dañar las cuchillas.



Después de una fuerte colisión, compruebe siempre que ambas cuchillas están en ángulo recto entre sí (fig. 11).

Las áreas de trabajo de las cuchillas se solapan. Si la posición de las cuchillas ha cambiado, existe el riesgo de que choquen entre sí, lo que podría provocar graves daños en la placa de corte.

Si es el caso, lleve la máquina y la placa de corte a un taller para su reparación y revisión.

SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes encontram-se na máquina para que se lembre do cuidado e atenção necessários à sua utilização.

Os símbolos significam:



Aviso!

Leia o manual de instruções e o manual de segurança antes de utilizar a máquina.



Aviso!

Não enfie as mãos ou os pés por debaixo da cobertura quando a máquina estiver em funcionamento.



Aviso!

Preste atenção aos objectos descartados. Mantenha os curiosos afastados.



Aviso!

Antes de iniciar o trabalho de reparação, desligue o cabo da vela de ignição da vela de ignição.



INSTALAÇÃO

BRAÇOS DA UNIDADE

1. Instale os braços esquerdo e direito da unidade nos dois cantos dianteiros da plataforma de corte. Utilize o parafuso existente e a anilha chata (fig. 1). Aperte o parafuso. Depois de apertar deverá ser possível movimentar os braços da unidade para cima e para baixo.
2. Não pendure ainda a parte de trás dos braços da unidade sobre a unidade (Ver "Plataforma de corte" ponto 7 em baixo).

PLATAFORMA DE CORTE

1. Coloque a plataforma de corte em frente da máquina. Regule a altura de corte máxima.
2. Retire a cavilha de segurança e a anilha chata mais à ponta para fora da articulação da manga de eixo da máquina.
3. Enfie um braço da unidade sobre a articulação da manga de eixo. Coloque a anilha chata sobre a articulação da manga de eixo e prenda com a cavilha de segurança. Repita a operação no outro lado (fig. 2).

4. Force a correia trapezoidal sobre a polia A da máquina (fig. 3).
5. Levante a parte de trás da unidade passando o trinco até cair. Quando o peso da unidade estiver apoiado sobre a parte superior do trinco é sinal que a instalação está correcta (fig. 4).
6. Estique a correia com o tambor falso B da correia. O tambor falso da correia deve estar no lado de dentro da correia e encostado à esquerda (visto da posição do condutor).
7. Aparafuse a mola de elevação ao braço de elevação da máquina. (fig. 5).

REGULAÇÃO

Para a unidade poder cortar uniformemente e de forma atractiva, tem que ser ajustada correctamente:

1. Confirme se a pressão de ar nos pneus está correcta:
À frente: 0,4 bar (6 psi).
Atrás: 1,2 bar (17 psi).
2. Coloque a máquina sobre um piso nivelado. Desaperte os parafusos nos dois lados da unidade (fig. 6).
3. No lado do braço da unidade há quatro linhas curtas e duas linhas compridas. A linha comprida superior (A) é a regulação básica para uma máquina com pneus de 16" (fig. 7).
Dependendo do comprimento da relva, a unidade pode ser ajustada de várias maneiras:
 - 4a. Cortar relva de comprimento normal:
Ajuste a unidade de forma a que o rebordo dianteiro e traseiro da cobertura estejam à mesma altura acima do solo. Esta posição dá o melhor "efeito Mulch", isto é, a relva é cortada melhor.
 - 4b. Cortar relva comprida:
Ajuste a unidade de forma a que o rebordo traseiro da cobertura fique mais alto do que o rebordo dianteiro. Esta posição significa que a unidade pode largar a relva mais facilmente no rebordo traseiro.
5. Depois de regular, aperte os parafusos devidamente.

UTILIZAÇÃO

ALTURA DE CORTE

A altura de corte pode variar dentro de um determinado número de posições fixas, de 30 a 85 mm.

Nota: As alturas de corte indicadas aplicam-se quando a máquina está numa superfície firme.

SUGESTÕES DE CORTE

Para obter o "efeito Mulch" ideal siga estas sugestões:

- corte frequentemente.
- trabalhe com o motor às rotações máximas.
- mantenha a parte debaixo da plataforma de corte limpa.
- utilize lâminas afiadas.
- não corte relva molhada.
- corte duas vezes (com alturas de corte diferentes) se a relva for comprida.

REVISÃO E MANUTENÇÃO

PREPARATIVOS

Se nada for dito em contrário, todas as revisões e serviços de manutenção deverão ser efectuados com a máquina imóvel e com o motor parado.



Aplique sempre o travão de estacionamento para impedir que a máquina role.



Pare sempre o motor, solte o cabo da vela de ignição e ligue-o à terra de forma a impedir o arranque accidental do motor. Desligue o cabo negativo da bateria.

LUBRIFICAÇÃO

Os braços da unidade estão equipados com bocais de lubrificação (fig. 8).

Lubrifique-os sempre ao fim de 25 horas de funcionamento (ou pelo menos uma vez por estação) com massa universal.

SUGESTÕES DE MANUTENÇÃO

Para tornar a limpeza e a manutenção mais fáceis, a plataforma de corte pode ser dobrada:

1. Coloque a regulação da altura de corte para a altura de corte máxima.
2. Levante o rebordo traseiro da unidade com uma mão (fig. 9).
3. Empurre o trinco para cima e solte o rebordo traseiro da unidade (fig. 9).
4. Repita o procedimento no outro lado.
5. Prenda o braço tensor no gancho.
6. Force a correia para fora da polia da máquina.
7. Dobre a unidade para cima para a posição vertical (fig. 10).

Quando a unidade for desdobrada para a posição de trabalho, certifique-se de que o trinco vai para baixo para a sua posição quando o rebordo traseiro da unidade é levantado (fig. 4).

LIMPEZA

Depois de cada utilização, a parte debaixo da plataforma de corte deve ser lavada.

Se a relva tiver secado e solidificado, raspe a parte debaixo até ficar limpa.

Se for necessário pinte a parte debaixo para evitar corrosão.

LÂMINAS



Use luvas de protecção quando trocar as lâminas para não se cortar.

Certifique-se de que as lâminas estão sempre afiadas. Isto produz os melhores resultados de corte.

Verifique sempre as lâminas após uma colisão. Se o sistema das lâminas tiver sido danificado, as peças avariadas deverão ser substituídas.



Utilize sempre peças sobressalentes genuínas. Peças sobressalentes não genuínas podem originar ferimentos muito embora sirvam na máquina.

Instale as lâminas de acordo com a fig. 11 onde o rebordo da lâmina está marcado. O rebordo da lâmina dobrado para cima deve ser posicionado para dentro em direcção ao apoio da lâmina.

O sistema de corte inclui duas barras de lâminas com duas lâminas substituíveis Y (fig. 12). Quando substituir lâminas, deverá substituir as duas para evitar desequilíbrios.

Instale as lâminas novas. Aperte os parafusos V e W correctamente. Binário de aperto: V – 9,8 Nm, W - 24 Nm.

No caso de uma colisão forte, as lâminas poderão dobrar para fora. Desaperte a contraporca X e volte a dobrar a lâmina. Instale um perno de rotura V novo genuíno. Aperte as contraporcas X e Z.

CORREIA DE TRANSMISSÃO POSITIVA

Ambas as lâminas são alimentadas dentro da unidade por uma correia de transmissão positiva.

Se uma das lâminas embater num objecto sólido (por exemplo, uma pedra), a tensão da correia pode ser alterada. Tal pode levar à "sobre-engrenagem" da correia de transmissão positiva o que, a longo prazo, pode danificar as lâminas.



Após uma colisão forte, verifique sempre se ambas as lâminas fazem um ângulo recto entre elas (fig. 11).

As áreas de trabalho das lâminas sobrepõem-se entre si. Se a posição das lâminas entre si for alterada, há um risco considerável das lâminas embaterem uma na outra. Isto pode vir a causar danos graves na plataforma de corte.

Se este for o caso, leve a máquina e a plataforma de corte a uma oficina de assistência para serem reparadas e inspeccionadas.

SYMBOLE

Na maszynie znajdują się następujące symbole, których zadaniem jest przypomnienie o konieczności zachowania ostrożności podczas jej używania.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie!



Przed przystąpieniem do korzystania z maszyny należy zapoznać się z instrukcją obsługi i instrukcją bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie!



Nie wkładać rąk ani nóg pod osłonę w trakcie pracy maszyny.



Ostrzeżenie!



Uważać na odpryski. Przy maszynie powinien znajdować się tylko operator.



Ostrzeżenie!



Przed przystąpieniem do naprawy należy wyjąć kabel korpusu świecy zapłonowej ze świecy.

INSTALACJA

RAMIONA URZĄDZENIA

1. Przymocować lewe i prawe ramię urządzenia do narożników z przodu platformy koszącej. Użyć dołączonych śrub i podkładki płaskiej (rys. 1). Dokręcić śruby. Po dokręceniu powinno być możliwe podnoszenie i opuszczanie ramion urządzenia.

2. Nie należy jeszcze przyczepiać tylnej części ramion urządzenia (patrz "Platforma kosząca", punkt 7 poniżej).

PLATFORMA KOSZĄCA

1. Umieścić platformę koszącą z przodu urządzenia. Wysokość koszenia ustawić na maksymalną.

2. Wyjąć boliec blokujący i zewnętrzną podkładkę płaską ze zwrotnicy maszyny.

3. Założyć jedno ramię urządzenia na zwrotnicę. Założyć podkładkę płaską na zwrotnicę i zabezpieczyć bolcem blokującym. Powtórzyć czynność z drugiej strony (rys. 2).

4. Naciągnąć pasek klinowy na koło pasowe A maszyny (rys. 3).

5. Unieść tylną część urządzenia nad zapadkę tak, żeby zapadka zaskoczyła. Kiedy ciężar urządzenia opiera się na górnej części zapadki, instalacja została przeprowadzona prawidłowo (rys. 4).

6. Napiąć pas przy pomocy luźnego koła pasowego B. Luźne koło pasowe powinno znajdować się po wewnętrznej stronie pasa i należy je pociągnąć w lewo (patrz z pozycji kierowcy).

7. Przykręcić resor podnoszący do ramienia podnoszącego maszyny. (rys. 5).

REGULACJA

Żeby urządzenie kosiło równo i dokładnie, należy je odpowiednio wyregulować:

1. Upewnić się, że opony są odpowiednio napompowane.

Przód: 0,4 bara (6 psi).

Tył: 1,2 bara (17 psi).

2. Ustawić maszynę na równym podłożu. Odkręcić śruby po obydwu stronach urządzenia (rys. 6).

3. Po stronie ramion urządzenia znajdują się cztery krótkie i dwie długie linie. Górna, długa linia (A) służy do podstawowego ustawienia maszyny z oponami 16 (rys. 7).

Zależnie od wysokości trawy, urządzenie można ustawić na różne sposoby:

4a. Koszenie trawy o normalnej wysokości:

Wyregulować urządzenie w taki sposób, żeby przednia i tylna krawędź znajdują się na jednakowej wysokości nad podłożem. Taka pozycja zapewnia najlepszy "efekt Mulch", tj. trawa jest koszona najlepiej.

4b. Koszenie wysokiej trawy:

Tak ustawić urządzenie, żeby tylna krawędź osłony była wyżej niż przednia. Takie ustawienie oznacza, że urządzenie może łatwiej wyrzucać trawę z tyłu.

5. Po zakończeniu regulacji należy odpowiednio dokręcić śruby.

SPOSÓB UŻYCIA

WYSOKOŚĆ KOSZENIA

Wysokość koszenia można zmieniać w zakresie od 30 do 85 mm, korzystając z ustalonych fabrycznie ustawień.

Uwaga: ustawione wysokości koszenia mają zastosowanie, kiedy maszyna znajduje się na równej powierzchni.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KOSZENIA

W celu osiągnięcia optymalnego "efektu Mulch" należy postępować wg następujących wskazówek:

- kosić często.
- pracować na pełnych obrotach silnika.
- utrzymywać spód platformy koszącej w czystości.
- używać ostrych noży.
- nie kosić mokrej trawy.
- kosić dwukrotnie (z różnymi wysokościami koszenia), jeśli trawa jest wysoka.

SERWIS I KONSERWACJA

PRZYGOTOWANIA

Wszystkie czynności związane z serwisem i konserwacją powinny być przeprowadzane na nieruchomej maszynie przy wyłączonym silniku, chyba że instrukcja zaleci inaczej.



Zablokować kółka maszyny przy pomocy hamulca parkingowego.



W celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia silnika należy go wyłączyć, odłączając kabel korpusu świecy zapłonowej od korpusu świecy zapłonowej i uziemiając go. Odłączyć kabel ujemny od akumulatora.

SMAROWANIE

Ramiona urządzenia wyposażone są w smarowniczki (rys. 8).

Należy je smarować dok 25 godzin pracy (lub przynajmniej raz w sezonie) smarem uniwersalnym.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

W celu ułatwienia czyszczenia i konserwacji można złożyć platformę koszącą w następujący sposób:

1. Ustawić wysokość koszenia na maksymalną.
2. Unieść tylną krawędź urządzenia jedną ręką (rys. 9).
3. Zdjąć zapadkę i zwolnić tylną krawędź urządzenia (rys. 9).
4. Powtórzyć czynność po drugiej stronie.
5. Zaczepić ramię napinające na haku.
6. Zdjąć pas z koła pasowego maszyny.
7. Złożyć urządzenie do pionowej pozycji (rys. 10).

Kiedy urządzenie jest złożone do pozycji roboczej, należy upewnić się, że zapadka zaskoczyła przy uniesionej tylnej krawędzi urządzenia (rys. 4).

CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu spód platformy koszącej należy opłukać.

Jeśli nie można usunąć zaschniętej trawy, należy ją zeszkrobać.

W razie potrzeby można pomalować spód, żeby zapobiec korozji.

OSTRZA



Wymianę noży należy przeprowadzać w rękawicach ochronnych w celu uniknięcia skaleczeń.

Pamiętać, żeby noże zawsze były naostrzone. Zapewnia to najlepsze efekty koszenia.

Po zderzeniu ostrza z obcym przedmiotem należy zawsze je sprawdzić. Jeśli system ostrzy został uszkodzony, wadliwe części należy wymienić.



Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych. Nieoryginalne części zamienne mogą być przyczyną obrażeń, nawet jeśli pasują do maszyny.

Ostrza należy montować zgodnie z rys. 11, na którym została zaznaczona krawędź ostrza. Zagięta krawędź ostrza powinna być skierowana w górę, w stronę mocowania ostrza.

System koszący składa się z dwóch noży o wymiennych ostrzach Y (rys. 12). Podczas wymiany ostrzy, należy wymieniać obydwie naraz w celu uniknięcia braku równowagi.

Założyć nowe ostrza. Odpowiednio dokręcić śruby V i W. Moment obrotowy dokręcania: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

W przypadku gwałtownego zderzenia się ostrza z obcym przedmiotem, ostrza mogą się wygiąć. Zdjąć nakrętkę blokującą X i wyprostować ostrze. Założyć nową, oryginalną śrubę łamaną V. Dokręcić nakrętki blokujące X i Z.

PAS NAPĘDU PRZYMUSOWEGO

Obydwa ostrza napędzane są wewnątrz urządzenia przez pas napędu przymusowego.

Jeśli jedno ostrze mocno uderzy w twardy przedmiot (np. kamień), napięcie pasa może ulec zmianie. Może to prowadzić do strzępienia się pasa napędu przymusowego, co w konsekwencji może uszkodzić ostrza.



Po mocnym uderzeniu zawsze należy sprawdzić, czy obydwie ostrza ustawione są pod prawidłowym kątem w stosunku do siebie (rys. 11).

Obszary robocze ostrzy nachodzą na siebie. Jeśli pozycja jednego ostrza w stosunku do drugiego została zmieniona, występuje znaczne ryzyko, że ostrza będą o siebie uderzać. Może to prowadzić do poważnego uszkodzenia platformy koszącej.

Jeśli to nastąpi, należy zawieźć maszynę i platformę koszącą do warsztatu serwisowego do naprawy i przeglądu.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Чтобы напомнить Вам об осторожности, которая необходима при работе с газонокосилкой, на ней нанесены следующие условные обозначения.

Условные обозначения:



Внимание!



Перед использованием газонокосилки внимательно прочтите Руководство по эксплуатации и правила безопасности.



Внимание!



При работе с газонокосилкой следите за тем, чтобы ваши руки или ноги не попали под крышку.



Внимание!



Следите за тем, чтобы на траве не находились посторонние предметы. Следите также, чтобы рядом не находились посторонние люди.



Внимание!



Перед началом ремонта отсоедините провод от свечи зажигания.

СБОРКА

КРОНШТЕЙНЫ

1. Установите левый и правый кронштейны в двух передних углах режущего блока. Используйте штатные винт и плоскую шайбу (рис. 1). Затяните винт. После затяжки винтов кронштейны блока должны свободно ходить вверх и вниз.
2. На данном этапе не закрепляйте заднюю часть кронштейнов блока (см. пункт 7 раздела "РЕЖУЩИЙ БЛОК" ниже).

РЕЖУЩИЙ БЛОК

1. Разместите режущий блок перед газонокосилкой. Установите максимальную высоту обрезки.
2. Снимите фиксирующую шпильку и дальнюю от центра плоскую шайбу шарнирного соединения газонокосилки.
3. Привинтите одну рукоятку блока к шарнирному соединению. Установите плоскую шайбу в шарнирное соединение и

закрепите шпилькой. Повторите описанную процедуру на другой стороне газонокосилки (рис. 2).

4. Наденьте клиновидный ремень на ведущий шкив газонокосилки А (рис. 3).

5. Поднимите вверх заднюю часть блока, и плавно опускайте его вниз, наденьте на опорный захват. Если блок опирается на верхнюю сторону опорного захвата, значит он установлен правильно (рис. 4).

6. Подтяните ремень натяжным шкивом В. Натяжной шкив должен находиться внутри ремня и смещен влево, если смотреть с водительского места.

7. Приверните подъемную пружину блока к подъемному кронштейну газонокосилки. (рис. 5).

РЕГУЛИРОВКА

Чтобы газонокосилка стригла газон равномерно и красиво, ее нужно правильно отрегулировать:

1. Убедитесь, что давление воздуха в шинах составляет:
Передние: 0,4 бар (0,42 кг/см²).
Задние: 1,2 бар (1,2 кг/см²).

2. Поместите газонокосилку на ровную поверхность. Ослабьте винты с обеих сторон блока (рис. 6).

3. На боковой стороне кронштейна блока нанесены четыре короткие и две длинные риски. Верхняя длинная риска (А) соответствует основному регулировочному положению для газонокосилки с шинами диаметром 16 дюймов (рис. 7).

В зависимости от высоты травы, газонокосилка может быть отрегулирована различными способами:

4а. При стрижке травы средней высоты: Отрегулируйте газонокосилку, чтобы передний и задний края крышки были на одной высоте от земли. В этом положении достигается наилучший "эффект мультипрохода", то есть трава стрижется наиболее эффективно.

4б. При стрижке высокой травы: Отрегулируйте блок таким образом, чтобы задний край крышки был выше переднего. В этом положении режущий блок сможет легче выбрасывать траву с задней стороны.

5. После регулировки затяните винты.

РАБОТА

ВЫСОТА ОБРЕЗКИ

Высота обрезки может регулироваться от 30 до 85 мм путем изменения ряда фиксированных положений.

Примечание: Указанные высоты обрезки действуют в случаях, если газонокосилка находится на ровной поверхности.

СОВЕТЫ ПО СТРИЖКЕ

Для получения ровной и качественной стрижки газона соблюдайте следующие рекомендации:

- чаще подстригайте газон.
- включайте двигатель на полные обороты.
- содержите нижнюю сторону режущего блока в чистоте.
- используйте острые ножи.
- не стригите мокрую траву.
- используйте два прохода (с разной высотой стрижки) если трава слишком высокая.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ПОДГОТОВКА

Если не указано иначе, обслуживание и ремонт следует проводить на неподвижной газонокосилке при остановленном двигателе.



Чтобы предотвратить откат инструмента, всегда ставьте его на стояночный тормоз.



Чтобы предотвратить случайный запуск двигателя, остановите двигатель, отсоедините кабель от свечи зажигания и заземлите ее. Отсоедините кабель от отрицательного полюса батареи.

СМАЗКА

Кронштейны блока оборудованы смазочными ниппелями (рис. 8).

Через каждые 25 часов работы (или не менее одного раза в сезон) смазывайте их универсальным смазочным маслом.

СОВЕТЫ ПО УХОДУ

Для облегчения чистки и обслуживания, режущий блок следует сложить следующим образом:

1. Установите максимальную высоту обрезки.
2. Одной рукой поднимите заднюю часть блока (рис. 9).
3. Протолкните опорный захват вверх и освободите заднюю часть блока (рис. 9).
4. Повторите процедуру с другой стороны газонокосилки.
5. Закрепите рычаг натяжения на крючок.
6. Снимите ремень со шкива газонокосилки.
7. Установите блок в вертикальное положение (рис. 10).

Когда блок сложен в рабочее положение, убедитесь, что опорные захваты находятся в нижнем положении, и задняя часть блока приподнята (рис. 4).

ЧИСТКА

После каждого использования необходимо ополаскивать нижнюю сторону режущего блока.

Если прилипшая трава высохла и отвердела, очистите нижнюю сторону режущего блока щеткой.

Если необходимо, покрасьте нижнюю сторону, чтобы предотвратить коррозию.

НОЖИ



Чтобы избежать порезов при замене ножей, используйте защитные перчатки.

Убедитесь, что ножи заточены. Это повышает эффективность работы газонокосилки.

После сильного удара всегда проверяйте состояние ножей. Если режущий блок поврежден, необходимо заменить дефектные части.



Используйте только оригинальные запасные части. Использование запасных частей сторонних производителей может привести к травмам, даже если они подходят к изделию.

Установите ножи согласно рис. 11, на котором показана кромка ножа. Ножи устанавливаются в плотно загнутым краем к центру.

Режущий блок имеет два ножевых полотна с двумя сменными ножами Y (рис. 12). Чтобы избежать дисбаланса, заменяйте одновременно оба ножа.

Установите новые ножи. Хорошо затяните винты V и W. Момент затяжки: V – 9,8 Н/м, W – 24 Н/м.

В случае сильного удара ножи могут погнуться. Ослабьте контргайку X, и разогните нож. Установите новый (используйте только болты от производителя) фиксирующий болт V. Затяните контргайки X и Z.

ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ

Шкивы обеих осей, на которых установлены ножевые полотна, соединены внутри блока приводным ремнем.

Если один из ножей ударился о твердый предмет (например, камень), натяжение ремня может измениться. Это может привести к проскальзыванию приводного ремня, что в итоге может привести к повреждению ножей.



После сильного удара всегда проверяйте углы между ножами (рис. 11).

Рабочие поверхности ножей перекрываются. Если положение ножей относительно друг друга было изменено, имеется значительный риск соударения ножей. Это может повлечь за собой серьезное повреждение режущего блока.

В этом случае отнесите изделие и режущий блок в сервисный центр для ремонта и осмотра.

SYMBOLY

Na zařízení jsou umístěny následující symboly upozorňující na opatření nezbytná pro jeho bezpečné používání.

Symbole znamenají:



Výstraha!
Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.



Výstraha!
Je-li zařízení v chodu, nedávejte pod jeho kryt ruce ani nohy.



Výstraha!
Dávejte pozor na odhozené předměty. Pracujte v dostatečné vzdálenosti od přihlížejících lidí.



Výstraha!
Než začnete zařízení opravovat, odpojte kabel zapalování od zapalovací svíčky.

INSTALACE

RAMENA JEDNOTKY

1. Ke dvěma předním rohům řezací plošiny připevněte pravé a levé rameno jednotky. Použijte stávající šroub a plochou podložku (obr. 1). Utáhněte šroub. Šrouby utáhněte tak, aby bylo možno ramena pohybovat nahoru a dolů.

2. Zadní konce ramen zatím na jednotku nezavěšujte (viz níže "Řezací plošina" bod 7).

ŘEZACÍ PLOŠINA

1. Položte řezací plošinu před stroj. Nastavte maximální výšku sekání.
2. Z kloubu řízení stroje vyjměte pojistný čep a krajní plochou podložku.
3. Jedno rameno jednotky nasad'te na kloub řízení. Na kloub řízení nasad'te plochou podložku a zajistěte pojistným čepem. Postup opakujte na druhé straně (obr. 2).
4. Na řemenici A stroje nasad'te klínový řemen (obr. 3).

5. Zdvihněte zadní část jednotky za západkou tak, aby se uvolnila. Pokud hmotnost jednotky spočívá na horní straně západky, je instalace správná (obr. 4).

6. Pomocí volné řemenice B natáhněte řemen. Klínový řemen musí být nasazen na volnou řemenici a ta jej musí napínat směrem doleva (z pohledu obsluhy).

7. Na zvedací rameno stroje našroubujte zvedací pružinu. (obr. 5).

NASTAVENÍ

Aby stroj sekal rovnoměrně a úhledně, musí být správně seřízen:

1. Zkontrolujte, zda jsou pneumatiky správně nahuštěny:
Přední: 0,4 bar (6 psi).
Zadní: 1,2 bar (17 psi).
2. Umístěte stroj na vodorovnou podložku. Uvolněte šrouby na obou stranách jednotky (obr. 6).
3. Na straně ramene jednotky jsou čtyři krátké a dvě dlouhé čáry. Horní dlouhá čára (A) značí základní nastavení pro stroj s 16" pneumatikami (obr. 7).

V závislosti na délce trávy lze jednotku nastavit několika různými způsoby:

4a. Sekání trávy normální délky:
Nastavte jednotku tak, aby byla přední a zadní strana krytu ve stejné výšce nad zemí. Tato poloha zajišťuje nejlepší "Mulch efekt", tzn. že se tráva seče nejlépe.

4b. Sekání dlouhé trávy:
Nastavte jednotku tak, aby byla zadní strana krytu výše než jeho přední strana. Tato poloha umožňuje snadnější uvolňování trávy na zadní straně jednotky.

5. Po nastavení řádně utáhněte šrouby.

POUŽITÍ

VÝŠKA SEKÁNÍ

Výšku sekání lze nastavit v několika pevných polohách v rozmezí od 30 do 85 mm.

Poznámka: Uvedené výšky sekání platí pro stroj stojící na pevném povrchu.

RADY PRO SEKÁNÍ

Chcete-li dosáhnout optimálního “Mulch efektu”, postupujte podle následujících pokynů:

- trávu sekejte často,
- motor udržujte v maximálních otáčkách,
- spodní stranu řezací plošiny udržujte v čistotě,
- používejte ostré řezací nástroje,
- nesekejte mokrou trávu,
- je-li tráva vysoká, sekejte ji nadvrát (s rozdílnou výškou sekání).

SERVIS A ÚDRŽBA

PŘÍPRAVA

Není-li uvedeno jinak, veškerý servis a údržbu provádějte se stojícím strojem a s vypnutým motorem.



Proti pohybu stroj vždy zajistěte parkovací brzdou.



Vždy vypněte motor, kabel zapalování odpojte od zapalovací svíčky a uzemněte jej, abyste předešli nechtěnému spuštění motoru. Odpojte kabel od záporného pólu baterie.

MAZÁNÍ

Ramena jednotky jsou osazena mazacími čepy (obr. 8).

Promažte je univerzálním mazacím tukem každým 25 hodin provozu (nebo alespoň jednou za sezónu).

RADY PRO ÚDRŽBU

Za účelem snadnějšího čištění a údržby lze řezací hlavu vyklopit nahoru:

1. Výšku sekání nastavte na maximum.
2. Jednou rukou zvedněte zadní stranu jednotky (obr. 9).
3. Vytáhněte západku a uvolněte zadní stranu jednotky (obr. 9).
4. Postup opakujte na druhé straně.
5. Napínací rameno připevněte k háku.
6. Stáhněte klínový řemen z řemenice stroje.
7. Jednotku vyklopte do svislé polohy (obr. 10).

Po sklopení jednotky do pracovní polohy zkontrolujte, zda je západka v takové poloze, aby byla zadní strana jednotky zdvižena (obr. 4).

ČIŠTĚNÍ

Po každém použití spodní stranu řezací plošiny opláchněte vodou.

Pokud tráva na spodní straně plošiny zaschla, oškrábejte ji.

Je-li třeba, natřete spodní stranu plošiny, abyste zabránili vzniku koroze.

ŘEZACÍ NÁSTROJE



Při výměně řezacích nástrojů používejte ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou řezací nástroje stále ostré. Pouze tak lze dosáhnout nejlepšího výsledku.

Po každé kolizi řezací nástroje zkontrolujte. Dojde-li k poškození systému řezacích nástrojů, je třeba poškozené díly vyměnit.



Používejte pouze originální náhradní díly. Jiné než originální náhradní díly mohou představovat nebezpečí zranění i když se ke stroji hodí.

Řezací nástroje montujte podle obrázku 11, kde je vyznačeno jejich ostří. Zalomená strana řezacího nástroje musí mířit směrem dovnitř k místu montáže.

Řezací systém tvoří dvě řezací tyče se dvěma výměnnými řezacími nástroji Y (obr. 12). Při výměně řezacích nástrojů je třeba měnit oba zároveň, aby bylo zachováno vyvážení systému.

Instalujte nové řezací nástroje. Řádně utáhněte šrouby V a W. Moment síly utahení šroubů: V – 9,8 Nm, W - 24 Nm.

V případě silné kolize může dojít k ohnutí řezacích nástrojů. Uvolněte pojistnou matici X a vyklopte řezací nástroj. Instalujte nový originální šroub V. Utáhněte pojistné matice X a Z.

ŘEMEN PŘÍMÉHO POHONU

Náhon obou řezacích nástrojů uvnitř jednotky zajišťuje řemen přímého pohonu.

Pokud jeden z řezacích nástrojů narazí na pevný objekt (např. kámen), může se změnit napětí řemene. To může způsobit jeho dlouhodobě nadměrný záběr a následné poškození řezacích nástrojů.



Po každé silné kolizi zkontrolujte, zda oba řezací nástroje vzájemně svírají pravý úhel (obr. 11).

Pracovní oblasti řezacích nástrojů. Pokud se změní jejich vzájemná poloha, vzniká značné nebezpečí, že se řezací nástroje srazí. To může způsobit vážné poškození řezací plošiny.

Dojde-li k takovému poškození, nechte stroj i řezací plošinu opravit a zkontrolovat v servisní dílně.

SZIMBÓLUMOK

Az alábbi szimbólumok láthatók a gépen, hogy emlékeztessék Önt: használata közben gondosan és figyelmesen kell eljárnia.

A szimbólumok magyarázata:



Figyelmeztetés!
A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást és a biztonsági kézikönyvet.



Figyelmeztetés!
Ha a gép működik, ne tegye se a kezét, se a lábát a burkolat alá!



Figyelmeztetés!
Ügyeljen az eldobott tárgyakra. Tartsa távol a bábéscodókat.



Figyelmeztetés!
Mielőtt a gép javításába kezdene, távolítsa el a gyújtógyertyák csatlakozóját a gyertyákról.

ÖSSZESZERELÉS

A GÉP KARJAI

1. Illessze a gép jobb és baloldali karjait a fűnyíró két elülső sarkába. A rögzítéshez használja a csavart és a lapos alátétet (1. ábra). Húzza meg a csavart. A csavarok meghízása után a karoknak le-és fel kell mozogniuk.

2. A karokat még ne rögzítse a gép hátsó részén (lásd lejjebb a „Fűnyíró” 7. pontját).

A FŰNYÍRÓ

1. Helyezze a fűnyírót a gép elé. Állítsa be a maximális vágási magasságot.

2. Távolítsa el a rögzítő csapszeget és a legkülső lapos alátétet a gép vezérlő csuklójáról.

3. Az egyik kart rögzítse a vezérlő csuklóra. Helyezze a lapos alátétet a vezérlő csuklóra és rögzítse a rögzítő csapszeggel. Ismétlje meg a műveletet a másik oldalon (2. ábra).

4. Húzza rá az ékszíjat a gép „A” ékszíjtárcsájára (3. ábra).

5. Emelje fel a berendezés hátsó részét a zár fölé, ameddig az vissza nem esik. Az összeszerelés akkor jó, amikor a berendezés súlya a zár felső részén nyugszik (4. ábra).

6. A „B” feszítőgörgővel feszítse meg az ékszíjat. A feszítőgörgőnek az ékszija belső oldalán kell elhelyezkednie és azt bal felé kell elmozdítani (a gép üzemeltetőjének pozíciójából szemlélve).

7. Csavarozza az emelőrugót a gép emelőkarjára. (5. ábra)

BEÁLLÍTÁSOK

Az egyenletes és szép vágás érdekében a berendezést jól kell beállítani.

1. Ellenőrizze, hogy az abroncsok légnyomása megfelelő-e.

Elöl: 0,4 bar (6 psi).

Hátul: 1,2 bar (17 psi).

2. Állítsa a gépet egyenes felületre. Lazítsa meg a berendezés mindkét oldalán a csavarokat (6. ábra).

3. A karon oldalt négy rövid és két hosszú vonal van. A felső hosszú vonal (A) a 16°-os kerékkel szerelt gépre vonatkozó alapbeállítást jelöli (7. ábra).

A fű magasságától függően a berendezés többféleképpen állítható.

4a. Normál magasságú fű vágása:

Állítsa be úgy a berendezést, hogy a burkolat első és hátsó szélé azonos távolságra legyen a felszíntől. Ez a beállítás eredményezi a legjobb „mulch” hatást, vagyis a vágás ekkor a legjobb.

4b. Magas fű vágása:

Állítsa be úgy a berendezést, hogy a burkolat hátsó szélé magasabban legyen, mint az elülső szélé. Ezzel a beállítással a berendezésből hátul könnyebben távozik a fű.

5. A beállítás után kellően húzza meg a csavarokat.

HASZNÁLAT

VÁGÁSI MAGASSÁG

A vágási magasságot 30-tól 85 mm-ig, fix pozíciókban lehet állítani.

Megjegyzés: A fenti vágási magasságok akkor érvényesek, ha a gép szilárd talajon dolgozik.

TIPPEK A FÜNYÍRÁSHOZ

Az optimális „mulch” hatás eléréséhez alkalmazza a következőket:

- nyírja gyakran a fűvet.
- üzemeltesse a motort teljes fordulatszámon.
- tartsa tisztán a fűnyíró alsó részét.
- használjon éles késeket.
- ne nyírjon nedves fűvet.
- vágja le egymás után kétszer a fűvet (más és más vágási magasságot használva), ha a fű már hosszú.

SZERVIZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

ELŐKÉSZÜLETEK

Ezzel ellentétes utasítás hiányában minden szervizelést és karbantartást álló berendezésen kell elvégezni, amikor a motor nem üzemel.



A parkoló fék használatával előzze meg, hogy a gép elgurulhasson.



A motor leállításával, az indítókábelnek az indítógyertyáról való eltávolításával és földelésével előzze meg a motor véletlen beindítását. Kösse le a negatív vezetékét az akkumulátorról.

KENÉS

A gépkarok zsírozó gombokkal vannak ellátva (9. ábra).

Ezeket minden 25 óra üzemelés után (de legalább szezononként egyszer) kenje meg általános gépszírral.

KARBANTARTÁSI TANÁCSOK

A tisztítás és a karbantartás megkönnyítése érdekében a fűnyíró felhajtható.

1. Állítsa a vágási magasságot a maximumra.
2. Egy kézzel emelje fel a berendezés hátsó szélét (9. ábra).
3. Tolja fel a zárat és nyissa fel a berendezés hátsó szélét (9. ábra).
4. Ismétlje meg a műveletet a másik oldalon is.
5. Rögzítse a kitámasztó kart a horogba.
6. Húzza le az ékszíjat a gép ékszíjtárcsájáról.

7. Állítsa a berendezést függőleges helyzetbe (10. ábra).

Amikor a berendezést ismét munka pozícióba állítja, ellenőrizze, hogy a zár a helyére ugrik-e, amikor a berendezés hátsó szélét felemeli (4. ábra).

TISZTÍTÁS

Használat után a fűnyíró alsó részét le kell öblíteni.

Ha a fű rászáradt, vakarja le a berendezés aljáról.

Ha szükséges, a korrózió megelőzése érdekében fesse le a berendezés alját.

KÉSEK



A kések cseréjekor viseljen védőkesztyűt, nehogy megvágja magát.

Ellenőrizze, hogy a kések mindig élesek legyenek. Ezzel érhető el a legjobb eredmény.

Ha a berendezés nekiütözik valaminek, mindig ellenőrizze a késeket. Ha késrendszer megsérült, a hibás részeket ki kell cserélni.



Mindig eredeti gyári alkatrészeket használjon. A nem eredeti gyári alkatrészek használata sérülés veszélyét hordozza még akkor is, ha illenek a géphez.

A késeket a 11. ábra szerint, a késélek jelölése alapján szerelje fel. A kés felhajló szélét belülré, a késtartó felé kell pozicionálni.

A vágórendszer két cserélhető késes („Y”) elemből áll (12. ábra). A kések cseréjekor az egyensúlytalanság megelőzése érdekében mindkettőt ki kell cserélni.

Szerelje a helyükre az új késeket. Kellően szorítsa meg a „V” és a „W” jelű csavarokat. Nyomaték: V - 9,8 Nm, W - 24 Nm.

Erőteljes ütközés esetén a kések elgörbülhetnek. Lazítsa meg az „X” rögzítő anyát és hajtja vissza a kést. Szereljen fel új, eredeti „V” kioldó csavart. Szorítsa meg az „X” és „Z” jelű rögzítő anyákat.

POZITÍV SZÍJHAJTÁS

A berendezésben mindkét kést pozitív szíjhajtás hajtja.

Ha az egyik kés valamilyen szilárd testnek ütközik, (például kőnek), a hajtósíj feszsége megváltozhat. Emiatt a pozitív szíjhajtás „összekapcsolódhat”, ami hosszú távon megrongálhatja a késeket.



Erőteljes ütközés után mindig ellenőrizze, hogy a kések derékszöget zárnak-e be egymással (11. ábra).

A kések munkaterületei átfedik egymást. Ha a kések egymáshoz viszonyított pozíciója megváltozott, fennáll annak a veszélye, hogy a kések egymásba ütköznek. Ez a fűnyíró súlyos károsodását eredményezheti.

Ha ez bekövetkezne, vigye a gépet és a fűnyírót egy műhelybe javítás és ellenőrzés végett.

SIMBOLI

Na stroju so naslednji simboli, ki vas vedno opozarjajo na previdnost in pozornost, ki sta potrebni pri uporabi stroja.

Simboli pomenijo:



Opozorilo!
Pred uporabo stroja preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.



Opozorilo!
Med delovanjem stroja nikoli ne segajte z rokami ali nogami pod pokrov.



Opozorilo!
Pazite se predmetov, ki jih stroj izvrže.
Opazovalci naj bodo v varni razdalji od stroja.



Opozorilo!
Preden začnete s popravili, iz vžigalne svečke izvalcite sponko.

**NAMESTITEV****ROČKE KOSILNICE**

1. Namestite levo in desno ročko v sprednja dva vogala kosilnice. Uporabite obstoječi vijak in matico (slika 1). Privijte vijak. Vijak zategnite toliko, da se lahko ročki še vedno premikata gor in dol.
2. Zadnjega dela ročk še ne pritrdite na stroj (Glej "Kosilnica", točka 7, spodaj).

KOSILNICA

1. Namestite kosilnico pred stroj. Nastavite največjo višino košnje.
2. Odstranite zatič in skrajno zunanjo matico iz krmilnega zgloba.
3. Privijte eno ročico na krmilni zglob. Namestite ploščato matico na krmilni zglob in jo pritrdite z zatičem. Ponovite na drugi strani (slika 2).
4. Napnite klinasti jermen na jermenico A na stroju (slika 3).

5. Dvignite zadnji del kosilnice preko kljuke, dokler se ne spusti. Če teža kosilnice leži na zgornji strani kljuke, je namestitev pravilna (slika 4).

6. Napnite jermen s sredobežnim krmilnikom B. Sredobežni krmilnik mora biti na notranji strani jermena in se izvleče na levo (gledano iz voznikovega položaja).

7. Privijte dvižno vzmet na dvižno ročico stroja. (slika 5).

NASTAVITEV

Če želite enakomerno in privlačno pokošeno travo, morate stroj pravilno nastaviti:

1. Prepričajte se, da je v pnevmatikah ustrezen zračni tlak:
Spređaj: 0,4 bar (6 psi).
Zadaj: 1,2 bar (17 psi).
2. Stroj postavite na ravno podlago. Odvijte vijake na obeh straneh kosilnice (slika 6).
3. Na stranskem delu ročice kosilnice so štiri kratke in dve dolgi črti. Zgornja dolga črta (A) je osnovna nastavitvev za stroj s 16" pnevmatikami (slika 7).

Glede na višino trave lahko kosilnico različno nastavite:

4a. Za košenje normalno visoke trave:
Kosilnico nastavite tako, da sta sprednji in zadnji rob pokrova enako oddaljena od tal. Ta položaj omogoča najboljši "učinek mulch", to pomeni, da se trava najbolje reže.

4b. Košnja visoke trave:
Kosilnico nastavite tako, da je zadnji rob pokrova višji od sprednjega roba. V tem položaju lahko kosilnica na zadnjem robu lažje odstranjuje travo.

5. Po nastavitvi pravilno privijte vijake.

UPORABA**VIŠINA KOŠNJE**

Višina košnje se lahko nastavi na različne vnaprej določene višine od 30 do 85 mm.

Opomba: Navedene višine košnje veljajo takrat, ko je stroj na trdni podlagi.

NASVETI PRI KOŠNJI

Če želite optimalni "učinek mulch", upoštevajte naslednje nasvete:

- redno kosite travo.
- motor naj dela pri polnih obratih.
- spodnja stran kosilnice naj bo vedno čista.
- uporabljajte ostra rezila.
- ne kosite mokre trave.
- kosite dvakrat (z različno nastavljenima višinama), če je trava visoka.

SERVIS IN VZDRŽEVANJE

PRIPRAVE

Če v navodilih ni navedeno drugače, je potrebno vsa servisna in vzdrževalna dela opraviti na stroju, ki miruje in ki ima ugasnjen motor.



Vedno zategnite ročno zavoro, da preprečite samodejno premikanje stroja.



Preprečite samodejni vžig motorja tako, da vedno odstranite kabel s svečke in ga ozemljite. Odstranite tudi negativni pol z akumulatorja.

MAZANJE

Ročice so opremljene z mazalkami (slika 8).

Namažite jih po vsakih 25 urah delovanja (ali vsaj enkrat v sezoni) z univerzalno mastjo.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE

Za lažje čiščenje in vzdrževanje lahko kosilnico tudi zložite:

1. Nastavite višino košnje na najvišjo možno višino.
2. Z eno roko dvignite zadnji del kosilnice (slika 9).
3. Potisnite kljuko navzgor in sprostite zadnji del kosilnice (slika 9).
4. Postopek ponovite na drugi strani.
5. Pritrdite ročico za napenjanje na kaveljček.
6. Snemite jermen z jermenice na stroju.
7. Postavite kosilnico v navpičen položaj (slika 10).

Ko kosilnico spustite nazaj v delovni položaj, se prepričajte, da se kljuka spusti v svoj položaj, ko se zadnji del kosilnice dvigne (slika 4).

ČIŠČENJE

Po vsaki uporabi sperite spodnjo stran kosilnice.

Če se je trava na spodnji strani kosilnice prisušila, jo odstranite s strganjem.

Če je potrebno, spodnjo stran prebarvajte, da preprečite korozijo.

REZILA



Pri menjavi rezil uporabite zaščitne rokavice, da se ne urežete.

Vedno uporabljajte ostra rezila. To omogoča najboljše rezultate pri košnji.

Po trčenju vedno preverite rezila. Če je bil rezilni sistem poškodovan, je treba poškodovane dele zamenjati.



Vedno uporabljajte originalne rezervne dele. Neoriginalni rezervni deli lahko povzročijo poškodbo, tudi če se prilegajo stroju.

Namestite rezila v skladu s sliko 11, kjer je označen rob rezila. Navzgor zavihani rob rezila mora biti obrnjen navznoter proti priključku za rezilo.

Rezilni sistem vsebuje dve rezilni palici z dvema zamenljivima reziloma Y (slika 12). Vedno menjajte obe rezili hkrati, da ne pride do neenakomerne košnje.

Namestite novi rezili. Pravilno privijte vijaka V in W. Moment privijanja: V - 9.8 Nm, W - 24 Nm.

Pri močnem trčenju se lahko rezila zvijejo. Odvijte nasprotno matico X in rezilo zvijte nazaj. Namestite nov originalni zavorni vijak V. Tesno privijte nasprotni matici X in Z.

POZITIVNI GONILNI JERMEN

Obe rezili znotraj kosilnice poganja pozitivni gonilni jermen.

Če eno rezilo udari trd predmet (na primer kamen), se lahko napetost jermena spremeni. To lahko povzroči "preobremenitev" pozitivnega gonilnega jermena, kar lahko dolgoročno poškoduje rezila.



Po močnem trčenju vedno preverite, česta obe rezili nameščeni pravokotno druga na drugo (slika 11).

Delovni območji rezil se prekrivata. Če se je položaj rezila glede na drugo rezilo spremenil, obstaja precejšnje tveganje, da bosta rezili udarili druga drugo. To lahko močno poškoduje kosilnico.

V takšnem primeru odnesite stroj in kosilnico na servis, kjer vam ju bodo popravili in pregledali.

Manufactured by

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS · Sweden